



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 4 ta' Diċembru 2018  
(OR. en)

14912/18

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2018/0160(COD)**

---

**CODEC 2149**  
**CODIF 31**  
**COMER 128**  
**COHOM 157**  
**WTO 310**  
**UD 302**  
**PE 169**

#### **NOTA TA' INFORMAZZJONI**

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:    | Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| lil:     | Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Sugġett: | Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL KUNSILL dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, tortura jew trattamenti jew kastigi oħrajn krudili, inumani jew degradanti (kodifikazzjoni)<br>- Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew<br>(Brussell, 28-29 ta' Novembru 2018) |

#### **I. INTRODUZZJONI**

Ir-rapporteur, is-Sinjura Lidia Joanna GERINGER DE OEDENBERG (S&D, PL), ippreżentat rapport, fisem il-Kumitat għall-Affarijiet Legali. Tressqet emenda waħda quddiem il-plenarja fil-forma ta' addendum għar-rapport.\*

---

\* L-iformattjar tal-verżjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-verżjoni EN

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 294 TFUE u d-dikjarazzjoni kongunta dwar arrangamenti prattiċi għall-proċedura ta' kodeċizzjoni<sup>1</sup>, saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-għan li jintlaħaq qbil dwar dan id-dossier fl-ewwel qari, u b'hekk tiġi evitata l-htieġa għat-tieni qari u l-konċiljazzjoni.

## **II. VOTAZZJONI**

Meta l-plenarja vvotat fid-29 ta' Novembru 2018, l-addendum għar-rapport ġie adottat permezz ta' votazzjoni waħda.

It-test adottat u r-risoluzzjoni leġislattiva jikkostitwixxu l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew fl-ewwel qari<sup>2</sup>. Hija tirrifletti dak li kien intlaħaq qbil dwaru matul il-kuntatti informali msemmija hawn fuq.

Il-Kunsill għandu għalhekk ikun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament.

L-att imbagħad jiġi adottat bil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

---

---

<sup>1</sup> ĠU C 145, 30.6.2007, p.5

<sup>2</sup> It-test adottat u r-risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew jinsabu fl-Anness.

**Il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistghu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pjeni krudili ohra \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Novembru 2018 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistghu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra (kodifikazzjoni) (COM(2018)0316 – C8-0210/2018 – 2018/0160(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja – kodifikazzjoni)**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2018)0316),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 207(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C8-0210/2018),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar metodu ta' hidma aċċellerat tal-kodifikazzjoni uffiċjali tat-testi leġislattivi<sup>1</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 103 u 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A8-0387/2018),
- A. billi, fl-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, il-proposta kkonċernata tillimita ruħha għal kodifikazzjoni pura u sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr tibdil sustanzjali;
1. Jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari hawn taht imsemmija;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

---

<sup>1</sup> GU C 102, 4.4.1996, p. 2.

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fid-29 ta' Novembru 2018 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2018/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kummerè ta' ċerti oġġetti li jistghu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra (kodifikazzjoni)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>1</sup>,

Billi:

---

<sup>1</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Novembru 2018.

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1236/2005<sup>1</sup> inbidel b'mod sostanzjali diversi drabi<sup>2</sup>. Għal iktar ċarezza u razjonalità, dak ir-Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem huwa wieħed mill-valuri komuni tal-Istati Membri. Il-Komunità Ewropea ddeċidiet, fl-1995, li r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali isir element essenzjali tar-relazzjonijiet tagħha mal-pajjiżi terzi. Għal dak l-għan kien deċiż li tiġi inserita klawnsola fi kwalunkwe ftehim ġdid kummerċjali, ta' kooperazzjoni u assoċjazzjoni ta' natura ġenerali konkluż ma' pajjiżi terzi.
- (3) L-Artikolu 5 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem, l-Artikolu 7 tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi u l-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali kollha jistabbilixxu projbizzjoni komprensiva u minghajr kondizzjonijiet tat-tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra. Dispożizzjonijiet oħrajn, partikolarment id-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Harsien tal-Persuni kollha mit-Tortura u minn Trattament jew Pieni oħra Krudili, Inumani jew Degradanti<sup>3</sup> u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra tal-1984, jobbligaw lill-Istati biex jipprevjenu t-tortura.

---

<sup>1</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1236/2005 tas-27 ta' Ġunju 2005 dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra (ĠU L 200, 30.7.2005, p. 1).

<sup>2</sup> Ara Anness X.

<sup>3</sup> Riżoluzzjoni 3452 (XXX) tad-9 ta' Diċembru 1975 tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

- (4) L-Artikolu 2(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-Karta) jiddikjara li hadd ma għandu jiġi kkundannat għall-piena kapitali, jew maqtul. Fit-, 22 ta' April 2013 il-Kunsill approva l-“Linji Gwida tal-UE dwar il-Piena Kapitali” u ddeċieda li l-Unjoni jenhtieg li taħdem għall abolizzjoni universali tal-piena kapitali.
- (5) Skont l-Artikolu 4 tal-Karta, l-ebda persuna ma għandha tkun soġġetta għal tortura jew għal trattament jew pieni inumani jew degradanti. Fl- 20 ta' Marzu 2012 , il-Kunsill approva l-“Linji gwida għall-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar it-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra”. Skont dawk il-linji gwida il-pajjiżi terzi jenhtieg li jkunu mhegga jipprevjenu l-użu u l-produzzjoni, u l-kummerç, ta' tagħmir li huwa intiz sabiex bih tinghata tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, u li jipprevjenu l-abbuż ta' kwalunkwe tagħmir ieħor għal dawk l-għanijiet. Barra minn hekk, il-projbizzjoni tal-pieni krudili, inumani jew degradanti jenhtieg li timponi limiti ċari dwar l-użu tal-piena kapitali. Għaldaqstant, il-piena kapitali taht l-ebda ċirkostanza m'għandha titqies bħala piena legali.

- (6) Għaldaqstant huwa xieraq li jiġu stabbiliti regoli tal-Unjoni dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini tal-piena kapitali u f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini ta' tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra. Dawn ir-regoli huma strumentali fil-promozzjoni tar-rispett għall-ħajja tal-bniedem u għad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u għalhekk iservu l-għan tal-protezzjoni tal-morali pubblika. Dawk ir-regoli għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi tal-Unjoni ma jiksbox benefiċċji mill-kummerċ li jippromovi jew b'xi mod jiffacilita l-implimentazzjoni ta' linji ta' politika favur il-piena kapitali jew tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, li ma jkunux kompatibbli mal-Linji Gwida rilevanti tal-UE, mal-Karta u mal-konvenzjonijiet u t-trattati internazzjonali.

- (7) Għall-fini ta' dan ir-Regolament, huwa meqjus xieraq li tiġi applikata d-definizzjoni tat-tortura stabbilita fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura u t-Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti oħra tal-1984 u fir-Riżoluzzjoni 3452 (XXX) tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti. L-interpretazzjoni ta' dik id-definizzjoni għandha tqis il-kazistika dwar l-interpretazzjoni tat-terminu korrispondenti fil-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u fit-testi rilevanti adottati mill-Unjoni jew mill-Istati Membri tagħha. Id-definizzjoni ta' "trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra", li ma tinsabx f'dik il-Konvenzjoni, jenhtieg li tkun allinjata mal-kazistika tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. It-tifsira tat-terminu "penali leċiti" fid-definizzjonijiet ta' "tortura" u ta' "trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra", jenhtieg li tqis il-politika tal-Unjoni dwar il-piena kapitali.

- (8) Jitqies li huwa meħtieġ li jiġu pprojbiti l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' oġġetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku ħlief għall-iskop ta' piena kapitali jew ta' tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra u biex tiġi projbita l-provvista ta' assistenza teknika fir-rigward ta' dawn l-oġġetti.
- (9) Fejn daww l-oġġetti jinsabu f'pajjiżi terzi, huwa meħtieġ li jkun projbit li s-sensara fl-Unjoni jipprovdu servizzi ta' senserija fir-rigward ta' daww l-oġġetti.
- (10) Sabiex isir kontribut għat-tneħħija tal-piena kapitali f'pajjiżi terzi u għall-prevenzjoni ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, jenħtieġ li jkun projbit li l-pajjiżi terzi jingħataw assistenza teknika relatata ma' oġġetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku ħlief għall-iskop tal-piena kapitali jew ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

- (11) Huwa xieraq l ukoll li s-sensara u dawk li jipprovdu assistenza teknika jkunu projbiti milli jagħtu taħriġ dwar l-użu ta' dawk l-oġġetti lill-pajjizi terzi, u jenħtieġ li tkun projbita wkollil-promozzjoni ta' dawk l-oġġetti fil-ġieri kummerċjali jew fil-wirjiet fl-Unjoni kif ukoll il-bejgħ jew ix-xiri ta' spazju pubbliċitarju fl-istampa jew fl-Internet u ta' ħin pubbliċitarju fuq it-televiżjoni jew fuq ir-radju fir-rigward ta' dawk l-oġġetti.
- (12) Bil-ghan li l-operaturi ekonomiċi ma jkunux jistgħu jiksbu benefiċċju mit-trasport ta' oġġetti li huma maħsuba għall-użu fil-piena kapitali, it-tortura u t-trattamenti jew l-pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, u li jgħaddu mit-territorju doganali tal-Unjoni fi triqthom lejn pajjiż terz, huwa neċessarju li t-trasport ta' dawk l-oġġetti fl-Unjoni jkun ipprojbit, jekk ikunu elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.
- (13) Jenħtieġ li l-Istati Membri jkunu jistgħu japplikaw miżuri li jillimitaw il-provvista ta' ċerti servizzi fir-rigward ta' oġġetti li ma għandhom l-ebda użu prattiku għajr l-użu għal skopijiet ta' piena kapitali jew għal-iskop ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumana jew degradanti oħra f'konformità mar-regoli applikabbli tad-dritt tal-Unjoni.

- (14) Dan r-Regolament jistabblixxi sistema ta' awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni mfassla biex tipprevjeni li ċerti oġġetti jintużaw għall-piena kapitali, għat-tortura jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (15) Huwa għalhekk meħtieġ li jiġu imposti kontrolli fuq l-esportazzjoni ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw mhux biss għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, iżda wkoll għal finijiet legittimi. Dawk il-kontrolli għandhom japplikaw għal oġġetti li huma primarjament użati għal finijiet ta' infurzar tal-liġi u, dment li dawk il-kontrolli ma jirriżultawx li huma sproporzjonati għal kwalunkwe tagħmir jew prodott ieħor li jista' jiġi abbużat għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, billi jitqies id-disinn u l-fatturi tekniċi tiegħu.
- (16) Fir-rigward tat-tagħmir tal-infurzar tal-liġi, għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 3 tal-Kodiċi ta' Kondotta għall-Uffiċjali tal-Infurzar tal-Liġi<sup>1</sup> jipprevedi li l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi jistgħu jużaw il-forza biss meta jkun strettament meħtieġ u safejn meħtieġ għat-twettiq ta' dmirhom. Il-Prinċipji Bażiċi dwar l-Użu tal-Forza u ta' Armi tan-Nar mill-Uffiċjali tal-Infurzar tal-Liġi, adottati mit-Tmien Kungress tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Prevenzjoni tal-Kriminalità u t-Trattament tat-Trasgressuri fl-1990, jistipulaw li fil-qadi ta' dmirijiethom, l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi jenħtieġ li, kemm jista' jkun, japplikaw mezzi mhux vjolenti qabel jirrikorru għall-użu tal-forza u armi tan-nar.

---

<sup>1</sup> Riżoluzzjoni 34/169 tas-17 ta' Diċembru 1979 tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

- (17) F'dan ir-rigward, il-Prinċipji Bażiċi jappoġġaw l-iżvilupp ta' armi inkapaċitanti mhux letali għall-użu f'sitwazzjonijiet adatti, filwaqt li jammettu li l-użu ta' dawk l-armi għandu jiġi kkontrollat bir-reqqa. F'dan il-kuntest, ċertu tagħmir tradizzjonalment użat mill-pulizija għall-awtodifiża u biex jikkontrollaw l-irvellijiet ġie mmodifikat b'tali mod li jista' jintuża biex jiġu applikati xokkijiet elettriċi u sustanzi kimiċi biex irendu lill-persuni inkapaċi. Hemm indikazzjonijiet li, f'diversi pajjiżi, dawk l-armi huma abbużati għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (18) Il-Prinċipji Bażiċi jishqu li l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi għandhom ikunu mgħammra b'tagħmir għall-awtodifiża. Għalhekk, dan ir-Regolament ma jenhtiegħx li japplika għall-kummerċ ta' tagħmir tradizzjonali għall-awtodifiża, bħal tarki.
- (19) Dan ir-Regolament jenhtiegħ li japplika għall-kummerċ ta' xi sustanzi kimiċi speċifiċi użati biex irendu lill-persuni inkapaċi.

- (20) Fir-rigward tal-manetti tas-saqajn, il-ktajjen għall-grupp ta' prigionieri u l-manetti, għandu jiġi nnotat li l-Artikolu 33 tar-Regoli Standard Minimi tan-Nazzjonijiet Uniti għat-Trattament tal-Prigionieri<sup>1</sup> jipprevedi li l-istrumenti ta' trażzin m'għandhom qatt jiġi applikati bħala piena. Barra minn hekk, ktajjen u manetti m'għandhom qatt jintużaw għat-trażzin. Għandu wkoll jiġi nnotat li r-Regoli Standard Minimi tan-Nazzjonijiet Uniti għat-Trattament tal-Prigionieri jipprevedu li strumenti oħra ta' trażzin m'għandhomx jintużaw hlief bħala prekawzjoni biex il-prigionieri ma jahirbux waqt trasferiment, għal raġunijiet mediċi kif ordnat minn uffiċjal mediku, jew, jekk metodi oħra ta' kontroll ma jirnexxux, sabiex jiġi evitat li prigionier iwegġa' lilu nnifsu jew lill-oħrajn, jew li jagħmel hsara lil xi proprjetà.
- (21) Sabiex il-persunal u persuni oħra jkunu protetti kontra min jobzoq, il-prigionieri xi kultant ikunu mgeġhla jilbsu l-hekk imsejha barnuża tal-bżieq. Peress li dik il-barnuża tkopri l-halq u ta' spiss ukoll l-immieher, tippreżenta riskju inerenti ta' qtugħ ta' nifs. Jekk tkun ikkombinata ma' strument ta' trażzin, bħal manetti, hemm ukoll riskju ta' korriment fl-għonq. Għalhekk l-esportazzjonijiet ta' barnuži tal-bżieq jenhtieg li tiġi kkontrollata.
- (22) Minbarra armi li jistgħu jingarru, l-ambitu tal-kontrolli tal-esportazzjoni jenhtieg li jinkludi l-armi ta' skariku elettriku fissi jew li jistgħu jiġu mmuntati li jkopru firxa kbira u li jolqtu bosta individwi. Armi bħal dawn huma ta' sikwit ippreżentati bħala armi hekk imsejha mhux letali, imma jinvolvu, mill-anqas, l-istess riskju li jikkawżaw uġiġh u tbatija bħal armi ta' skariku elettriku li jistgħu jingarru.

---

<sup>1</sup> Approvat bir-Riżoluzzjonijiet 663 C (XXIV) tal-31 ta' Lulju 1957 u 2076 (LXII) tat-13 ta' Mejju 1977 tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti.

- (23) Peress li qed jiġi kkumerċjalizzat apparat fiss li jferrex sustanzi kimiki irritanti għall-użu għewwa bini, u l-użu fuq għewwa ta' dawk is-sustanzi jinvolvi riskju li jikkawża uġiġh u sofferenza mhux assoċjati mal-użu tradizzjonali fil-beraħ, l-esportazzjoni ta' tagħmir bħal dan jenħtieġ li tkun ikkontrollata.
- (24) Jenħtieġ ukoll li jiġu applikati kontrolli tal-esportazzjoni fir-rigward ta' apparat fiss jew li jista' jiġi mmuntat li jferrex sustanzi inkapaċitanti jew irritanti li jkopru firxa wiesgħa, fejn tagħmir bħal dak ma jkunx għadu soġġett għal kontrolli tal-esportazzjoni skont il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK<sup>1</sup>. Tagħmir bħal dak huwa ta' sikwit ipprezentat bħala teknoloġija hekk imsejja mhux letali, imma jinvolvi mill-anqas, l-istess riskju li jikkawża uġiġh u tbatija severa bħal armi u apparat li jistgħu jingarru. Għalkemm l-ilma mhuwiex wieħed mill-aġenti kimiki li jikkawża inkapaċitazzjoni jew irritazzjoni, kanuni li jisparaw l-ilma jistgħu jintużaw biex jitferrxu aġenti bħal dawn f'forma likwida u l-esportazzjoni tagħhom jenħtieġ li tkun ikkontrollata.
- (25) Il-kontrolli tal-esportazzjoni fir-rigward l-oleoreżina tal-kapsiku (OC) u l-aċidu pelargoniku vanillilamide (PAVA) jenħtieġ li jiġu supplimentati b'kontrolli ta' esportazzjoni fir-rigward ta' ċerti taħlitiet li jkun fihom dawk is-sustanzi li jistgħu jiġu amministrati bħala aġenti inkapaċitanti jew irritanti jew użati għall-manifattura ta' dawk l-aġenti. Fejn xieraq, jenħtieġ li referenzi għal aġenti kimiċi inkapaċitanti jew irritanti jintqies li jinkludu l-oleoreżina tal-kapsiku u t-taħlitiet rilevanti li jkun fihom dik l-oleoreżina tal-kapsiku.

---

<sup>1</sup> Il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK tat-8 ta' Diċembru 2008 li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari (ĠU L 335, 13.12.2008, p. 99).

- (26) Huwa xieraq li jiġu previsti eżenzjonijiet speċifiċi mill-kontrolli tal-esportazzjoni sabiex ma jixxekklix il-funzjonament tal-forzi tal-pulizija tal-Istati Membri u t-twettiq taż-żamma tal-paċi jew l-operati tal-manigġar tal-krizijiet.
- (27) Meta jitqies li xi Stati Membri diġà pprojbixxew l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet ta' oġġetti ta' dak it-tip, huwa xieraq li l-Istati Membri jingħataw id-dritt li jipprojbixxu l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet ta' manetti tas-saqajn, ktajjen għall-grupp ta' priġunieri u tagħmir tax-xokk elettriku li jista' jingarr minbarra ċ-ċinturini tax-xokk elettriku. L-Istati Membri jenħtieġ ukoll li jingħataw is-setgħa li, jekk jixtiequ, japplikaw kontrolli tal-esportazzjoni fuq manetti li għandhom dimensjoni ġenerali, inklużi l-ktajjen, li itwal minn 240 mm meta jinqaflu.
- (28) Sabiex jiġi limitat il-piż amministrattiv fuq l-esportaturi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jithallew jagħtu awtorizzazzjoni globali lil esportatur fir-rigward ta' oġġetti elenkati fl-Anness III ta' dan ir-Regolament sabiex jiġi evitat li l-oġġetti rilevanti jintużaw għat-tortura jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (29) F'ċerti każijiet prodotti mediċinali esportati lejn pajjiżi terzi ġew żvijați u użati għall-piena kapitali, notevolment bl-amministrazzjoni ta' doża eċċessiva letali permezz ta' injezzjoni. L-Unjoni ma tapprovax il-piena kapitali fiċ-ċirkostanzi kollha u taħdem favur l-abolizzjoni universali tagħha. L-esportaturi oġġezzjonaw għall-assoċjazzjoni involontarja tagħhom mal-użu tal-prodotti li żviluppaw għall-użu mediku.

- (30) Jeħtieġ għalhekk li jiġu imposti kontrolli fuq l-esportazzjoni ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, sabiex jiġi evitat li ċerti prodotti mediċinali li jintużaw għal dak l-iskop u sabiex ikun żgurat li, f'dan ir-rigward, l-esportaturi kollha tal-prodotti mediċinali fl-Unjoni ikunu suġġetti għal kundizzjonijiet uniformi. Il-prodotti mediċinali rilevanti ġew żviluppati, fost oħrajn, għall-anestesija u l-loppju.
- (31) Jenħtieġ li s-sistema ta' awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa proporzjonat. Għalhekk, jenħtieġ li ma tipprevjenix l-esportazzjoni ta' prodotti mediċinali li għandhom jintużaw għal skopijiet terapewtiċi leġittimi.
- (32) Il-lista ta' oġġetti li għalihom hija meħtieġa awtorizzazzjoni biex jiġu esportati, bil-għan li jkun evitat li daww l-oġġetti jintużaw għall-piena kapitali, jenħtieġ li tinkludi biss oġġetti li ntuzaw għall-piena kapitali f'pajjiż terz li ma abolixxiex il-piena kapitali u oġġetti li l-użu tagħhom għall-piena kapitali jkun ġie approvat minn kwalunkwe pajjiż terz li ma abolixxiex il-piena kapitali, mingħajr ma jkun għadu użhom għal dak l-iskop. Jenħtieġ li dik il-lista ma tinkludix oġġetti mhux letali li mhumiex essenzjali għall-eżekuzzjoni tal-persuni kkundannati, bħal għamara standard li tista' tintuża wkoll fil-kamra tal-eżekuzzjoni.

- (33) Minhabba d-differenzi bejn il-piena kapitali, min-naħa l-waħda, u t-tortura u t-trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra min-naħa l-oħra, huwa xieraq li tiġi stabbilita sistema ta' awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni speċifika bil-ħsieb li jiġi evitat l-użu ta' ċerti oġġetti għall-piena kapitali. Sistema bħal dik jenħtieġ li tqis il-fatt li għadd ta' pajjiżi abolixxew il-piena kapitali għad-delitti kollha u ntrabtu permezz ta' impenji internazzjonali fir-rigward ta' din il-kwistjoni. Minhabba li hemm ir-riskju ta' riesportazzjoni lejn pajjiżi li għadhom ma ħadux dak l-impenn, jenħtieġ li ċerti kundizzjonijiet u rekwiżiti jkunu imposti meta jiġu awtorizzati l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi li jkunu abolixxew il-piena kapitali. Għalhekk huwa xieraq li tingħata awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni ġenerali għall-esportazzjonijiet lejn daww il-pajjiżi li abolixxew il-piena kapitali għad-delitti kollha u li kkonfermaw dik l-abolizzjoni permezz ta' impenn internazzjonali.
- (34) Jekk pajjiż ma abolixxiex il-piena kapitali għad-delitti kollha u ma kkonfermax dik l-abolizzjoni permezz ta' impenn internazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti, meta jeżaminaw talba għal awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni, jenħtieġ li jaraw jekk hemmx riskju li l-utent aħħari fil-pajjiż ta' destinazzjoni juża l-oġġetti esportati għal piena ta' da kit-tip. Jenħtieġ li jiġu imposti kundizzjonijiet u rekwiżiti xierqa sabiex jiġu kkontrollati l-bejgħ jew it-trasferimenti mill-utent aħħari għal partijiet terzi. Jekk ikun hemm diversi kunsinni bil-baħar bejn l-istess esportatur u l-utent aħħari, jenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti jithallew jeżaminaw mill-ġdid l-istatus tal-utent aħħari fuq bażi perijodika, pereżempju kull sitt xhur, minflok kull meta tingħata awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni għal kunsinna, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-awtoritajiet kompetenti li jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni, meta jkun hemm ġustifikazzjoni.

- (35) Sabiex jiġi limitat il-piż amministrattiv fuq l-esportaturi, jenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti jithallew jagħtu awtorizzazzjoni globali lil esportatur għall-kunsinni kollha ta' prodotti mediċinali, li jitolqu mingħand dak l-esportatur għal utent aħħari speċifiku għal perijodu fiss, li tispeċifika, fejn meħtieġ, kwantità ekwivalenti għall-użu normali tal-utent aħħari tal-prodotti. Awtorizzazzjoni ta' dak it-tip jenħtieġ li tkun valida għal bejn sena u tliet snin, bil-possibbiltà li tingħata estensjoni ta' mhux aktar minn sentejn.
- (36) L-għoti ta' awtorizzazzjoni globali jkun xieraq ukoll meta manifattur ikollu l-ħsieb li jesporta prodotti mediċinali li jaqgħu fl-ambitu ta' dan ir-Regolament lil distributur f'pajjiż li ma abolixxiex il-piena kapitali, sakemm l-esportatur u d-distributur ikunu kkonkludew ftehim ġuridikament vinkolanti li jkun jobbliga lid-distributur japplika sett xieraq ta' miżuri li jggarantixxi li l-prodotti mediċinali mhux se jintużaw għall-piena kapitali.
- (37) Prodotti mediċinali li jaqgħu fl-ambitu ta' dan ir-Regolament jistgħu ikunu soġġetti għal kontrolli f'konformità mal-konvenzjonijiet internazzjonali dwar id-drogi narkotiċi u s-sustanzi psikotropiċi, bħalma hi l-Konvenzjoni tal-1971 dwar is-Sustanzi Psikotropiċi. Billi kontrolli ta' dan it-tip mhumieħ applikati biex jevitaw li l-prodotti mediċinali jintużaw għall-piena kapitali iżda biex jevitaw it-traffikar illeċitu tad-drogi, il-kontrolli tal-esportazzjonijiet ta' dan ir-Regolament jenħtieġ li jiġu applikati addizzjonalment ma' daww il-kontrolli internazzjonali. Madankollu, jenħtieġ li l-Istati Membri jkunu mhegga jużaw proċedura unika sabiex japplikaw iż-żewġ sistemi ta' kontroll.

- (38) Il-kontrolli tal-esportazzjonijiet f'konformità ma' dan ir-Regolament jenhtieg li ma japplikawx għall-oġġetti li l-esportazzjoni tagħhom hija kkontrollata f'konformità mal-Pozizzjoni Komuni 2008/944/PESK, mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009<sup>1</sup> u mar-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.
- (39) Il-provvista ta' servizzi ta' senserija u l-provvista ta' assistenza teknika fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jkunu suġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel bil-għan li jiġi evitat li s-servizzi ta' senserija jew l-assistenza teknika jikkontribwixxu għall-użu tal-oġġetti li għalihom jirrelataw għal finijiet ta' piena, tortura jew trattamenti jew pjeni krudili.
- (40) Is-servizzi ta' senserija u l-assistenza teknika li huma soġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel permezz ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jkunu dawk ipprovduti minn go l-Unjoni, jiġifieri minn got-territorji fi hdan l-ambitu territorjali tat-Trattati, inklużi spazju tal-ajru u kwalunkwe ingenu tal-ajru jew bastiment taht il-gurisdizzjoni ta' Stat Membru.

---

<sup>1</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 tal- 5 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (tfassil mill-ġdid) (ĠU L 134, 29.5.2009, p. 1).

<sup>2</sup> Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplimenta l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u ammunizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 1).

- (41) Meta tiġi awtorizzata l-provvista ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness III għal dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti jenhtieg li jagħmlu hilitom biex jiggarrantixxu li l-assistenza teknika u kwalunkwe taħriġ dwar l-użu ta' oġġetti ta' dak it-tip mogħtija jew offruti flimkien mal-assistenza teknika li għaliha tkun qiegħda tintalab l-awtorizzazzjoni, jingħataw b'mod u manjiera li jippromwovu standards tal-infurzar tal-liġi li jirrispettaw id-drittijiet tal-bniedem u jikkontribwixxu għall-prevenzjoni tat-tortura u ta' trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (42) Bil-għan li l-operaturi ekonomiċi ma jkunux jistgħu jiksbu benefiċċju mit-trasport ta' oġġetti li jistgħu jintużaw fil-piena kapitali, it-tortura u t-trattamenti jew l-pieni krudili, inumani jew degradanti oħra u li jgħaddu mit-territorju doganali tal-Unjoni fi triqthom lejn pajjiż terz, huwa neċessarju li t-trasport ta' dawk l-oġġetti fl-Unjoni jkun ipprojbit, jekk huma elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament, dment li l-operatur ekonomiku jkun jaf bl-użu maħsub għalihom.
- (43) Il-Linji Gwida għall-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar Tortura, Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra jipprevedu, fost l-oħrajn, li l-Kapijiet tal-Missjoni f'pajjiżi terzi, fir-rapporti perjodiċi tagħhom jinkludu analizi tal-okkorrenza ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra fl-Istat ta' akkreditazzjoni tagħhom, u l-miżuri meħudin fil-għlieda kontrihom. Huwa xieraq li l-awtoritajiet kompetenti iqisu dawk ir-rapporti u oħrajn simili li jsiru minn organizzazzjonijiet internazzjonali u tas-soċjetà ċivili rilevanti meta jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet. Rapporti ta' dak it-tip jenhtieg li jiddeskrivu wkoll kwalunkwe tagħmir użat f'pajjiżi terzi bl-iskop li tingħata l-piena kapitali jew ta' tortura, trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

- (44) Filwaqt li l-awtoritajiet doganali għandhom jikkondividu ċerta informazzjoni mal-awtoritajiet doganali l-oħrajn bl-użu tas-sistema doganali ta' ġestjoni tar-riskju skont il-leġislazzjoni doganali tal-Unjoni, l-awtoritajiet kompetenti msemmija f'dan ir-Regolament jenħtieġ li jikkondividu ċerta informazzjoni mal-awtoritajiet doganali l-oħrajn. Huwa xieraq li jkun meħtieġ li l-awtoritajiet doganali jużaw sistema sigura u kriptata għall-iskambju tal-informazzjoni dwar iċ-ċaħdiet. Għal dak il-ghan, jenħtieġ li l-Kummissjoni tagħmel disponibbli funzjonalità ġdida fis-sistema attwali stabbilita skont l-Artikolu 19(4) tar-Regolament (KE) Nru 428/2009.
- (45) Sa fejn ikun jirrigwarda d-data personali, l-ipproċessar u l-iskambju ta' informazzjoni jenħtieġ li jikkonformaw mar-regoli applikabbli dwar l-ipproċessar u l-iskambju ta' data personali f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> u mar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data , u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad- Data ) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

<sup>2</sup> Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, mill-korpi, mill-uffiċċji u mill-aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu tat-tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

- (46) Sabiex jiġu adottati d-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jenħteġ li tiġi delegata lill-Kummissjoni, fir-rigward tal-emendi tal-Annessi I sa IX għal dan ir-Regolament. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, anke fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet<sup>1</sup>. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni uguali fit-thejjija ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjija ta' atti delegati.
- (47) Biex l-Unjoni tithalla tirreagixxi malajr meta jiġu żviluppati oġġetti godda, li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, u meta jeżisti riskju ċar u immedjat li oġġetti ta' dak it-tip se jintużaw għal skopijiet li jinvolvu abbużi tad-drittijiet tal-bniedem, huwa xieraq li tiġi prevista l-applikazzjoni immedjata tal-att rilevanti tal-Kummissjoni, fejn, bħal fil-każ tal-emenda tal-Anness II jew III għal dan ir-Regolament, ikun hemm raġunijiet imperattivi ta' urġenza biex issir emenda bħal dik. Sabiex l-Unjoni tithalla tirreagixxi malajr meta pajjiż terz jew aktar japprova ċerti oġġetti għall-użu għall-piena kapitali, jew jaċċetta jew jikser impenn internazzjonali li jkun ha biex jabolixxi l-piena kapitali fir-rigward tad-delitti kollha, huwa xieraq li tiġi prevista l-applikazzjoni immedjata tal-att tal-Kummissjoni rilevanti, fejn, fil-każ tal-emenda għall-Anness IV jew V ta' dan ir-Regolament, ikun meħtieġ għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza. Fil-każijiet li fihom tkun segwita l-proċedura ta' urġenza, huwa ta' importanza partikolari li, matul ix-xogħol ta' thejjija tagħha, il-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa, inkluż fil-livell tal-esperti.

---

<sup>1</sup> ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

- (48) Jenħtieg li jiġi stabbilit grupp ta' koordinament. Il-grupp għandu jservi bħala pjattaforma għall-esperti tal-Istati Membri u għall-Kummissjoni biex jiskambjaw l-informazzjoni dwar il-prassi amministrattiva u jiddiskutu l-kwistjonijiet ta' interpretazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-kwistjonijiet tekniċi fir-rigward tal-oġġetti elenkati, l-iżviluppi marbuta ma' dan ir-Regolament u kull kwistjoni oħra li tista' tqum. Partikolarment, jenħtieg li l-grupp jiddiskuti kwistjonijiet marbuta man-natura u mal-effett mixtieq tal-oġġetti, id-disponibbiltà tal-oġġetti fil-pajjiżi terzi u l-kwistjoni relatata mal-fatt jekk l-oġġetti humiex speċifikament maħsuba jew modifikati għall-piena kapitali jew għat-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra. Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tikkonsulta l-grupp waqt li thejji l-atti delegati, il-konsultazzjoni jenħtieg li ssir fir-rispett tal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet.
- (49) Il-Kummissjoni ma tiksibx tagħmir għal finijiet ta' infurzar tal-liġi billi mhijiex responsabbli miż-żamma tal-ordni pubbliku, mill-proċedimenti fi kwistjonijiet kriminali jew mill-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet gudiżżjarji fi kwistjonijiet kriminali. Għalhekk, għandha tiġi stabbilita proċedura bil-għan li l-Kummissjoni tirċievi informazzjoni dwar tagħmir u prodotti għall-infurzar tal-liġi mhux elenkati iżda kkummerċjalizzati fl-Unjoni, sabiex jiġi żgurat li l-listi ta' oġġetti li l-kummerċ tagħhom huwa pprojbit jew ikkontrollat jiġu aġġornati b'mod li jqis żviluppi ġodda. Huwa u jressaq it-talba tiegħu lill-Kummissjoni, jenħtieg li l-Istat Membru rikjedenti jressaq it-talba tiegħu biex jiġu mizjuda oġġetti fl-Anness II, fl-Anness III jew fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament lil Stati Membri oħrajn.

- (50) Il-miżuri ta' dan ir-Regolament huma mahsubin biex jipprevjenu kemm il-piena kapitali kif ukoll it-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra f'pajjiżi terzi. Huma jinkludu restrizzjonijiet fuq il-kummerċ ma' pajjiżi terzi f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini tal-piena kapitali jew għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra. M'huwiex meqjus meħtieġ li jiġu stabbiliti kontrolli simili fuq transazzjonijiet fl-Unjoni, billi fl-Istati Membri l-piena kapitali ma' teżistix u l-Istati Membri ikunu adottaw miżuri adatti biex jiddikjaraw illegali u jipprevjenu t-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (51) Il-Linji gwida għall-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar it-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra jiddikjaraw li, sabiex jintlaħaq l-oġġettiv li jittieħdu miżuri effettivi kontra t-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, għandhom jittieħdu miżuri biex jiġu evitati l-użu, il-produzzjoni u l-kummerċ ta' tagħmir li huwa intiz biex jikkawża tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra. Huma l-Istati Membri li jimponu u jinfurzaw ir-restrizzjonijiet meħtieġa fuq l-użu u l-produzzjoni ta' tagħmir bħal dak.

- (52) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri jenhtieg li jinformaw lil xulxin dwar il-mizuri meħudin skont dan ir-Regolament u dwar informazzjoni rilevanti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom dwar dan ir-Regolament.
- (53) L-Istati Membri jenhtieg li jistabilixxu regoli dwar il-penali applikabbli fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jassiguraw li jkunu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissuażivi,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### Suġġett u definizzjonijiet

#### Artikolu 1

##### Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli tal-Unjoni li jirregolaw il-kummerċ ma' pajjiżi terzi ta' oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali jew għat-tortura, jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, u r-regoli li jirregolaw il-provvista ta' servizzi ta' senserija, assistenza teknika, taħriġ u pubbliċità relatati ma' oġġetti bħal dawn.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) “tortura” tfisser kwalunkwe att li bih l-uġiġh jew it-tbatija gravi, fiżiċi jew mentali, jiġu kkawżati intenzjonalment fuq persuna bi skop li tinkisbe informazzjoni jew konfessjoni min dik il-persuna jew minn terza persuna, l-ikkastigar ta' dik il-persuna għal att li dik il-persuna jew terza persuna tkun wettqet jew tkun issuspettata li wettqet, jew biex tbeżża' jew iġġieghel lil dik il-persuna jew lil terza persuna, jew għal kwalunkwe raġuni bbażata fuq id-diskriminazzjoni ta' kwalunkwe tip, meta wġiġh jew tbatija ta' dak it-tip jiġu kkawżati bl-istigazzjoni jew bil-kunsens ta' uffiċjal pubbliku jew persuna oħra li taġixxi f'kapacità uffiċjali. Madankollu, din ma tinkludix uġiġh jew tbatija li jirriżultaw biss minn penalitajiet leċiti. Il-piena kapitali taħt l-ebda ċirkostanza mhija meqjusa penali leċita;

- (b) “trattamenti jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra” tfisser kwalunkwe att li bih jiġu kkawżati uġiġh jew tbatija li jilhaq livell minimu ta' gravità sew jekk fiżika kif ukoll mentali, fuq persuna, meta dak l-uġiġh jew tbatija jiġu kkawżati bl-istigazzjoni jew bil-kunsens jew qbil ta' uffiċjal pubbliku jew ta' persuna ohra li taġixxi f'kapacità uffiċjali. Madankollu, mhumiex inklużi l-uġiġh jew it-tbatija li jirrizultaw biss minn penaltajiet leċiti jew ikunu inerenti jew inċidentali għalihom. Il-piena kapitali taht l-ebda ċirkostanza mhija meqjusa bħala penali leċita;
- (c) “awtorità tal-infurzar tal-liġi” tfisser kwalunkwe awtorità responsabbli għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni, il-ġlieda kontra u l-ikkastigar ta' reati kriminali, inkluż, iżda mhux limitat għall-pulizija, kwalunkwe prosekutur, kwalunkwe awtorità ġudizzjarja, kwalunkwe awtorità ta' ħabs pubbliku jew privat u, fejn xieraq, kwalunkwe waħda mill-forzi tas-sigurtà tal-istat u l-awtoritajiet militari;
- (d) “esportazzjoni” tfisser kwalunkwe ħruġ ta' oġġetti mit-territorju doganali tal-Unjoni, inkluż il-ħruġ ta' oġġetti li jehtieġu dikjarazzjoni doganali u l-ħruġ ta' oġġetti wara li jkunu ġew maħżuna f'żona ħielsa fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>;
- (e) “importazzjoni” tfisser kwalunkwe dħul ta' oġġetti fit-territorju doganali tal-Unjoni, inkluż il-ħzin temporanju tagħhom, it-tqegħid f'żona ħielsa, it-tqegħid taht proċedura speċjali u r-rilaxx għal ċirkolazzjoni ħielsa fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 952/2013;

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

- (f) “assistenza teknika” tfisser kwalunkwe appoġġ tekniku relatat mat-tiswija, l-iżvilupp, il-manifattura, it-testjar, il-manutenzjoni, l-armar jew kwalunkwe servizz tekniku ieħor, u jista' jieh u l-forma ta' istruzzjoni, pariri, taħriġ, trasmissjoni ta' għarfien dwar it-thaddim jew hiliet jew servizzi ta' konsulenza. L-assistenza teknika tinkludi forom verbali ta' assistenza u assistenza pprovduta b'mezzi elettronici;
- (g) “mużew” tfisser istituzzjoni permanenti mingħajr qligħ fis-servizz tas-soċjetà u tal-iżvilupp tagħha, u miftuħa għall-pubbliku, li tikseb, tikkonserva, tirriċerka, tikkomunika u tesebixxi, għall-finijiet tal-istudju, l-edukazzjoni u d-divertiment, evidenza materjali tan-nies u l-ambjent tagħhom;
- (h) “awtorità kompetenti” tfisser awtorità ta' wieħed mill-Istati Membri, kif elenkata fl-Anness I, li, f'konformità mal-Artikolu 20, għandha d-dritt tiegħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni jew tipprojbixxi lil esportatur milli juża l-awtorizzazzjoni ġenerali tal-Unjoni għall-esportazzjoni;

(i) “applikant” tfisser:

1. l-esportatur, fil-każ tal-esportaturi msemmija fl-Artikoli 3, 11 jew 16;
2. il-persuna fizika jew ġuridika, l-entità jew il-korp li jittrasportaw l-oġġetti fi hdan it-territorju doganali tal-Unjoni, fil-każ tat-tranzitu msemmi fl-Artikolu 5;
3. il-fornitur tal-assistenza teknika, fil-każ ta' provvisti ta' assistenza teknika msemmija fl-Artikolu 3;
4. il-mużew li jpoġġi l-oġġetti għall-wiri fil-każ ta' importazzjonijiet u provvisti ta' assistenza teknika msemmija fl-Artikolu 4;
5. il-fornitur tal-assistenza teknika jew is-sensar, fil-każ ta' provvisti ta' assistenza teknika msemmija fl-Artikolu 15 jew servizzi ta' senserija msemmija fl-Artikolu 19;

(j) “territorju doganali tal-Unjoni” tfisser it-territorju kif stabbilit fl-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013;

(k) “servizzi ta' senserija” tfisser:

- (1) in-negozjar jew l-organizzazzjoni ta' tranzazzjonijiet għax-xiri, il-bejgħ jew il-provvista ta' oġġetti rilevanti minn pajjiż terz għal kwalunkwe pajjiż terz ieħor, jew
- (2) il-bejgħ jew ix-xiri ta' oġġetti rilevanti li jkunu jinsabu f'pajjiż terz għat-trasferiment tagħhom lejn pajjiż terz ieħor.

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament meta jiġu pprovuduti biss servizzi anċillari, dawk huma esklużi minn din id-definizzjoni. Is-servizzi anċillari huma t-trasport, is-servizzi finanzjarji, l-assigurazzjoni jew ir-riassigurazzjoni jew ir-reklamar jew il-promozzjoni generali;

(l) “sensar” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża shubija, residenti jew stabbilita fi Stat Membru li tipprovdu s-servizzi definiti skont il-punt (k), minn go l-Unjoni; kwalunkwe persuna fiżika b'ċittadinanza ta' Stat Membru, indipendentement mir-residenza, li tipprovdi dawk is-servizzi minn go l-Unjoni; u kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporat jew ikkostitwit skont id-dritt ta' Stat Membru, indipendentement minn fejn ikunu stabbiliti, li jipprovdu dawk is-servizzi minn go l-Unjoni;

(m) “fornitur tal-assistenza teknika” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża shubija, residenti jew stabbilita fi Stat Membru li jipprovdu l-assistenza teknika definita skont il-punt (f), minn go l-Unjoni; kwalunkwe persuna fiżika b'ċittadinanza ta' Stat Membru, indipendentement mir-residenza, li tipprovdi dik it-tip ta' assistenza minn fi hdan l-Unjoni; u kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew ikkostitwiti skont id-dritt ta' Stat Membru, indipendentement mis-sede, li jipprovdu dik it-tip ta' assistenza minn go l-Unjoni;

- (n) “esportatur” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża sħubija, li f’isimhom issir dikjarazzjoni tal-esportazzjoni, jiġifieri l-persuna, l-entità jew il-korp, li, fil-mument li fih id-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni tiġi aċċettata, jintrabtu b’kuntratt mad-destinatarju fil-pajjiż terz ikkonċernat u jkollhom is-setgħa li jibagħtu l-oġġetti 'l barra mit-territorju doganali tal-Unjoni. Jekk ma jkun għe konkluz l-ebda kuntratt ta' dak it-tip jew jekk id-detentur ta' dak il-kuntratt ma jkunx aġixxa f’ismu proprju, l-’esportatur’ tfisser il-persuna, l-entità jew il-korp li jkollhom is-setgħa mehtieġa li jibagħtu l-oġġetti ikkonċernati 'l barra mit-territorju doganali tal-Unjoni. Meta l-benefiċċju ta' dritt li wiehded jiddisponi mill-oġġetti jappartjeni lil persuna, entità jew korp residenti jew stabbiliti barra mill-Unjoni skont dak il-kuntratt, l-esportatur jitqies li jkun il-parti kontraenti residenti jew stabbilita fl-Unjoni;
- (o) “Awtorizzazzjoni Ġenerali tal-Unjoni għall-Esportazzjoni” tfisser awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni kif definit fil-punt (d) għal ċerti pajjiżi li hi disponibbli għall-esportaturi kollha li jirrispettaw il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għall-użu tagħha kif elenkat fl-Anness V;

(p) “awtorizzazzjoni individwali” tfisser awtorizzazzjoni mogħtija lil:

1. esportatur speċifiku wiehed għall-esportazzjonijiet, kif definit fil-punt (d) lejn utent aħħari jew destinatarju wiehed f'pajjiż terz u li tkopri oġġett wiehed jew iktar;
2. sensar speċifiku għall-provvista ta' servizzi ta' senserija kif definit fil-punt (k) lejn utent aħħari jew destinatarju wiehed f'pajjiż terz u li tkopri oġġett wiehed jew iktar; jew
3. persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jittrasportaw oġġetti fit-territorju doganali tal-Unjoni għal tranzitu kif definit fil-punt (s);

(q) “awtorizzazzjoni globali” tfisser awtorizzazzjoni mogħtija lil esportatur jew sensar speċifiku wiehed fir-rigward ta' tip ta' oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV, li tista' tkun valida għal:

1. esportazzjonijiet kif definit fil-punt (d) lil utent aħħari speċifikat wiehed jew aktar f'pajjiż terz speċifikat wiehed jew aktar;
2. esportazzjonijiet kif definit fil-punt (d) lil distributur speċifikat wiehed jew aktar f'pajjiż terz speċifikat jew f'aktar, fejn l-esportatur ikun dak li jimmanifattura l-oġġetti inklużi fil-punti 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jew it-Taqsima 1 tal-Anness IV;

3. provvista ta' servizzi ta' senserija marbuta mat-trasferimenti ta' oġġetti li jinsabu f'pajjiż terz, lil utent aħhari speċifikat wiehed jew aktar f'pajjiż terz speċifikat jew f'aktar;
4. is-servizzi ta' senserija marbuta mat-trasferimenti ta' oġġetti li jinsabu f'pajjiż terz, lil distributur speċifikat wiehed jew aktar f'pajjiż terz speċifikat jew f'aktar, meta s-sensar ikun dak li jimmanifattura l-oġġetti inklużi fil-punti 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jew it-taqsima 1 tal-Anness IV;

- (r) “distributur” tfisser operatur ekonomiku li jwettaq attivitajiet ta' bejgħ bl-ingrossa b'rabta mal-oġġetti elenkati fil-punt 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jew fit-Taqsima 1 tal-Anness IV, bħal pereżempju l-akkwist ta' dawk l-oġġetti mill-manifatturi jew iż-żamma, il-provvista jew l-esportazzjoni ta' dawk l-oġġetti; l-attivitajiet ta' bejgħ bl-ingrossa ta' dawk l-oġġetti ma jinkludux l-akkwist min-naħa ta' sptar, spiżjar jew professjonist mediku għall-iskop waħdieni li jforni oġġetti ta' dak it-tip lill-pubbliku;
- (s) “tranzitu” tfisser trasport fit-territorju doganali tal-Unjoni ta' oġġetti mhux tal-Unjoni li jgħaddu mit-territorju doganali tal-Unjoni b'destinazzjoni li tinsab barra mit-territorju doganali tal-Unjoni.

## KAPITOLU II

Oggetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku ħlief għall-iskop tal-piena kapitali, tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra

### Artikolu 3

#### Projbizzjoni tal-esportazzjonijiet

1. Kwalunkwe esportazzjoni ta' oggetti elenkati fl-Anness II hija pprojbita, irrispettivament mill-orijini ta' dawk l-oggetti.

L-Anness II għandu jinkludi oggetti li ma għandhom l-ebda użu prattiku ħlief għall-iskop tal-piena kapitali jew għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

Fornitur ta' assistenza teknika għandu jigi pprojbit milli jipprovdi assistenza teknika relatata mal-oggetti elenkati fl-Anness II lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz, kemm jekk b'xi tip ta' hlas kif ukoll jekk le.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza esportazzjoni tal-oggetti elenkati fl-Anness II, u l-provvista tal-assistenza teknika relatata, jekk jintwera li, fil-pajjiż li lejha ser jiġu esportati l-oggetti, dawk l-oggetti ikunu ser jintużaw bi skop esklużiv ta' wirja pubblika f'mużew fid-dawl tas-sinifikat storiku tagħhom.

## Artikolu 4

### Projbizzjoni tal-importazzjoni

1. Kwalunkwe importazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness II għandha tiġi pprojbita, irrispettivament mill-orijini ta' dawk l-oġġetti.

L-aċċettazzjoni minn persuna, entità jew korp fl-Unjoni ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness II, ipprovduta minn pajjiż terz, kemm jekk b'xi tip ta' hlas kif ukoll jekk le, minn persuna, entità jew korp hija pprojbita.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza importazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness II, u l-provvista tal-assistenza teknika relatata, jekk jintwera li, fl-Istat Membru tad-destinazzjoni, dawk l-oġġetti ikunu ser jintużaw għall-iskop esklużiv ta' wirja pubblika f'mużew fid-dawl tas-sinifikat storiku tagħhom.

## Artikolu 5

### Projbizzjoni ta' tranżitu

1. Kwalunkwe tranżitu ta' oġġetti elenkati fl-Anness II għandu jiġi pprojbit.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza t-tranżitu tal-oġġetti elenkati fl-Anness II, jekk jintwera li, fil-pajjiż ta' destinazzjoni, dawk l-oġġetti se jintużaw għall-iskop esklużiv ta' wirja pubblika f'mużew fid-dawl tas-sinifikat storiku tagħhom.

## Artikolu 6

### Projbizzjoni ta' servizzi ta' senserija

Sensar għandu jigi pprojbit milli jipprovdi servizzi ta' senserija lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz, fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness II, irrISPettivament mill-orijini ta' daww l-oġġetti.

## Artikolu 7

### Projbizzjoni ta' taħriġ

Fornitur ta' assistenza teknika jew sensar huwa pprojbit li jipprovdi jew joffri, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz, taħriġ dwar l-użu tal-oġġetti elenkati fl-Anness II.

## Artikolu 8

### Fieri kummerċjali

Għandu jkun projbit li kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża sħubija, sew jekk residenti jew stabbilita fi Stat Membru jew le, turi jew toffri għall-bejgħ kwalunkwe oġġett minn daww elenkati fl-Anness II f'wirja jew f'fiera li tittella' fl-Unjoni, sakemm ma jintweriex li, fid-dawl tan-natura tal-wirja jew tal-fiera, dik il-wirja jew offerta għall-bejgħ la hija strumentali għall-bejgħ jew għall-provvista tal-oġġetti rilevanti lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz u lanqas ma tippromwovi dak il-bejgħ jew dik il-provvista.

## Artikolu 9

### Reklamar

Huwa pprojbit li kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża sħubija, li hija residenti jew stabbilita fi Stat Membru u li tbiegħ jew tixtri spazju pubbliċitarju jew hin pubbliċitarju fl-Unjoni, li kwalunkwe persuna fiżika b'ċittadinanza ta' Stat Membru u tbiġh jew tixtri spazju pubbliċitarju jew hin pubbliċitarju fl-Unjoni, u li kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporat jew ikkostitwit skont id-dritt ta' Stat Membru, li tbiegħ jew tixtri spazju pubbliċitarju jew hin pubbliċitarju fl-Unjoni, tbiegħ lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż też, jew tixtri mingħandhom, spazju pubbliċitarju fl-istampa jew fl-Internet jew hin pubbliċitarju fit-televiżjoni jew fir-radju fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness II.

## Artikolu 10

### Miżuri nazzjonali

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli tal-Unjoni, fosthom il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni minhabba n-nazzjonalità, l-Istati Membri jistgħu jadottaw jew iżommu miżuri nazzjonali li jillimitaw it-trasport, is-servizzi finanzjarji, l-assigurazzjoni, ir-riassigurazzjoni jew ir-reklamar jew il-promozzjoni ġenerali fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness II.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe miżura adottata skont il-paragrafu 1, jew l-emendi u r-revoki tagħha, qabel ma jidhlu fis-seħh.

### KAPITOLU III

Oggetti li jistghu jintużaw għall-fini ta' tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra

#### Artikolu 11

##### Rekwizit tal-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni

1. Għal kwalunkwe esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness III tkun meħtieġa awtorizzazzjoni, irrispettivament mill-orijini ta' dawk l-oġġetti. Madankollu, l-ebda awtorizzazzjoni ma għandha tkun meħtieġa għall-oġġetti li jgħaddu biss mit-territorju doganali tal-Unjoni, jigiifieri dawk li ma jingħatawx trattament jew użu approvat mid-dwana, għajr il-proċedura ta' tranżitu estern skont l-Artikolu 226 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013, inkluż il-ħażna ta' oġġetti mhux tal-Unjoni f'żona ħielsa.

L-Anness III għandu jinkludi biss l-oġġetti segwenti, li jistghu jintużaw għat-tortura jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra:

- (a) l-oġġetti li huma primarjament użati għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi;
- (b) l-oġġetti li, meta jitqiesu d-disinn u l-karatteristiċi tekniċi tagħhom, jipprezentaw riskju materjali ta' użu għat-tortura jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

L-Anness III ma jinkludix:

- (a) l-armi tan-nar irregolati mir-Regolament (UE) Nru 258/2012;
- (b) l-oġġetti b'użu doppju rregolati mir-Regolament (KE) Nru 428/2009;

(c) l-oġġetti rregolati f'konformità mal-Pożizzjoni Komuni 2008/944/PESK.

2. Il-Paragrafu 1 m'għandux japplika għall-esportazzjonijiet lejn daww it-territorji tal-Istati Membri li huma kemm elenkati fl-Anness VI u li mhumieix parti mit-territorju doganali tal-Unjoni, dment li l-oġġetti huma użati minn awtorità responsabbli għall-infurzar tal-liġi kemm fil-pajjiż jew fit-territorju tad-destinazzjoni kif ukoll fil-parti metropolitana tal-Istat Membru li dak it-territorju jkun jagħmel parti minnu. Id-dwana jew l-awtoritajiet rilevanti oħra għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw jekk din il-kondizzjoni hijiex sodisfatta u jistgħu jiddeċiedu li, sakemm issir dik il-verifika, l-esportazzjoni m'għandiex isseħħ.
3. Il-Paragrafu 1 m'għandux japplika għall-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi, dment li l-oġġetti jintużaw mill-persunal militari jew ċivili ta' Stat Membru, jekk dak il-persunal ikun qed jieħu sehem f'operazzjoni tal-UE jew tan-NU għaż-żamma tal-paċi jew tal-immaniġġjar tal-kriżijiet fil-pajjiżi terzi ikkonċernat jew f'operazzjoni bbażata fuq qbil bejn Stati Membri u pajjiżi terzi fil-qasam tad-difiża. Id-dwana jew awtoritajiet rilevanti oħra għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw jekk din il-kondizzjoni hijiex sodisfatta. Sakemm issir dik il-verifika, l-esportazzjoni m'għandiex isseħħ.

## Artikolu 12

### Kriterji għall-ghoti tal-awtorizzazzjonijiet tal-esportazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu d-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet fir-rigward tal-esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness III, filwaqt li jqisu l-kunsiderazzjonijiet rilevanti kollha, inkluż b'mod partikolari jekk applikazzjoni fir-rigward ta' esportazzjoni essenzjalment identika tkunx giet miċhuda minn Stat Membru ieħor fit-tliet snin ta' qabel, u l-kunsiderazzjonijiet dwar l-użu aħħari maħsub u r-riskju ta' devjazzjoni.
2. L-awtorità kompetenti m'għandha tagħti l-ebda awtorizzazzjoni meta jkun hemm raġunijiet tajba biex wiehed jemmen li l-oġġetti elenkati fl-Anness III jistgħu jintużaw għat-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, inkluża l-piena korporali għudizzjarja, minn awtorità tal-infurzar tal-liġi jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika f'pajjiż terz.

L-awtorità kompetenti għandha tqis:

- (a) is-sentenzi disponibbli tal-qorti internazzjonali;
- (b) is-sejbiet mill-korpi kompetenti tan-NU, il-Kunsill tal-Ewropa u l-UE, u rapporti tal-Kumitat Ewropew tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Prevenzjoni tat-Tortura u t-Trattament u Pieni Inumani jew Degradanti u tar-Relatur Speċjali tan-NU dwar it-Tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

Tista' titqies ukoll informazzjoni rilevanti oħra, inklużi sentenzi disponibbli tal-qorti nazzjonali, rapporti jew informazzjoni oħra mhejjija minn organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u informazzjoni dwar restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet tal-oġġetti elenkati fl-Annessi II u III applikati mill-pajjiż tad-destinazzjoni.

3. Ir-regoli stipulati stabbiliti fit-tieni u t-tielet subparagrafi japplikaw għall-verifika tal-użu aħħari mixtieq u tar-riskju ta' devjazzjoni:

Jekk il-manifattur ta' oġġett elenkat fl-punt 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jitlob li jingħata awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' daww l-oġġetti lejn distributur, l-awtorità kompetenti għandha tivvaluta l-arrangamenti kuntrattwali magħmula mill-manifattur u mid-distributur u l-mizuri li jkunu qed jiehdu biex jiġi żgurat li daww l-oġġetti u, jekk applikabbli, il-prodotti li fihom se jkunu inkorporati, ma jintużawx għat-tortura jew għat-trattamenti jew għall-pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

Jekk tintalab awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fil-punt 3.2 jew 3.3 tal-Anness III lejn utent aħħari, l-awtorità kompetenti tista', meta tivvaluta r-riskju ta' devjazzjoni, tikkunsidra l-arrangamenti kuntrattwali li japplikaw u d-dikjarazzjoni tal-użu aħħari ffirmata mill-utent aħħari, jekk dik id-dikjarazzjoni tiġi pprovduta dikjarazzjoni. Jekk ma tiġi pprovduta l-ebda dikjarazzjoni tal-użu aħħari, għandu jkun l-esportatur li jindika min se jkun l-utent aħħari u għal liema skop se jintużaw l-oġġetti. Jekk l-esportatur ma jipprovdix biżżejjed informazzjoni dwar l-utent aħħari u l-użu aħħari, għandu jitqies li l-awtorità kompetenti jkollha bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li l-oġġetti jistgħu jintużaw għat-tortura jew għat-trattamenti jew għall-pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

4. Barra l-kriterji mnizzlin fil-paragrafu 1, meta tkun qed tivvaluta applikazzjoni għal awtorizzazzjoni globali, l-awtorità kompetenti għandha tikkunsidra l-applikazzjoni mill-esportatur ta' mezzi u proċeduri proporzjonati u adegwati biex tkun żgurata konformità mad-dispożizzjonijiet u l-oġġetti ta' dan ir-Regolament u mal-patti u l-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni.

### Artikolu 13

#### Projbizzjoni ta' tranżitu

Persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża sħubija, sew jekk residenti jew stabbilita fi Stat Membru kif ukoll jekk le, għandha tiġi pprojbata li teżegwixxu t-tranżitu tal-oġġetti elenkati fl-Anness III, jekk tkun taf li kwalunkwe parti ta' kunsinna ta' oġġetti bħal dawk hija ddestinata għall-użu f'tortura jew fi trattamenti jew fpieni krudili, inumani jew degradanti oħra fpajjiż terz.

### Artikolu 14

#### Mizuri nazzjonali

1. Minkejja l-Artikoli 11 u 12, Stat Membru jista' jadotta jew iżomm projbizzjoni fuq l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' manetti tas-saqajn, ktajjen għall-grupp ta' prigionieri u tagħmir tax-xokk elettriku li jista' jingarr.
2. Stat Membru jista' jimponi rekwiżit ta' awtorizzazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' manetti li b'qies ġenerali inklużi l-ktajjen, imkejlin mix-xifer ta' barra ta' holqa sax-xifer ta' barra tal-holqa l-oħra, ta' iktar minn 240 mm meta jinqaflu. L-Istat Membru kkonċernat għandu japplika l-Kapitoli III u V għal dak it-tip ta' manetti.
3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe mizura adottata skont il-paragrafi 1 u 2 qabel jidhlu fis-seħh.

## Artikolu 15

### Rekwizit ta' awtorizzazzjoni għal ċerti servizzi

1. Għandha tiġi rikjesta awtorizzazzjoni għal kwalunkwe provvista, minn fornitur ta' assistenza teknika jew sensar, rispettivament, ta' wieħed mis-servizzi segwenti lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz, kemm jekk b'xi forma ta' h̄las kif ukoll jekk le:
  - (a) assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness III, irrispettivament mill-origini ta' tali oġġetti; u
  - (b) servizzi ta' senserija relatati mal-oġġetti elenkati fl-Anness III, irrispettivament mill-origini ta' tali oġġetti.
2. Meta tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għall-provvista ta' servizzi ta' senserija fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness III, l-Artikolu 12 għandu japplika mutatis mutandis.

Meta tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness III, il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 12, għandhom jitqiesu għall-valutazzjoni tal-punti li ġejjin:

- (a) jekk l-assistenza teknika tkunx ipprovduta lil persuna, entità jew korp li jistgħu jużaw l-oġġetti li għalihom l-assistenza teknika hija ddestinata għat-tortura, jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra; u
- (b) jekk l-assistenza teknika tkunx użata għal finijiet ta' tiswija, żvilupp, manifattura, ittestjar, manutenzjoni jew assemblaġġ tal-oġġetti elenkati fl-Anness III għal, jew tipprovdi assistenza teknika lil, persuna, entità jew korp li jistgħu jużaw l-oġġetti li l-assistenza teknika hija ddestinata għalihom għat-tortura, jew għal trattamenti jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra;

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-provvista tal-assistenza teknika jekk:

- (a) l-assistenza teknika tkun ipprovduta lil awtorità tal-infurzar tal-ligi ta' Stat Membru jew lil persunal militari jew ċivili ta' Stat Membru kif deskritt fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 11(3);
- (b) l-assistenza teknika tikkonsisti fl-għoti ta' informazzjoni li hija ta' dominju pubbliku; jew
- (c) l-assistenza teknika hija l-minimu neċessarju għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni jew it-tiswija ta' daww l-oġġetti elenkati fl-Anness III li l-esportazzjoni tagħhom giet awtorizzata minn awtorità kompetenti skont dan ir-Regolament.

4. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, Stat Membru jista' jzomm il-projbizzjoni tal-provvista ta' servizzi ta' senserija fir-rigward tal-manetti tas-saqajn, tal-ktajjen għall-grupp ta' priġunieri u tat-tagħmir tax-xokk elettriku li jista' jingarr. Fil-każijiet li fihom Stat Membru jzomm daww il-projbizzjoni, huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni jekk il-miżuri adottati u nnotifikati preċedement skont l-Artikolu 7a (4) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 jiġu emendati jew revokati.

## KAPITOLU IV

Oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali

### Artikolu 16

Rekwiżit ta' awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni

1. Għal kwalunkwe esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, għandha tiġi rikjesta l-awtorizzazzjoni, irrispettivament mill-origini ta' tali oġġetti. Madankollu, l-ebda awtorizzazzjoni ma għandha tkun meħtieġa għall-oġġetti li jgħaddu biss mit-territorju doganali tal-Unjoni, jiġifieri dawk li ma jkunux assenjati trattament jew użu approvat mid-dwana, għajr il-proċedura ta' tranżitu estern skont l-Artikolu 226 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013, inkluż il-ħażna ta' oġġetti mhux tal-Unjoni f'żona ħielsa.  
  
L-Anness IV għandu jinkludi biss l-oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali u li ġew approvati jew effettivament użati għall-piena kapitali minn pajjiż terz wieħed jew aktar li ma abolixxewx il-piena kapitali. Huwa ma jinkludix:
  - (a) l-armi tan-nar irregolati mir-Regolament (UE) Nru 258/2012;
  - (b) l-oġġetti b'użu doppju rregolati mir-Regolament (KE) Nru 428/2009 u
  - (c) l-oġġetti rregolati f'konformità mal-Požizzjoni Komuni 2008/944/PESK.
2. F'każ li l-esportazzjoni ta' prodotti mediċinali tirrikjedi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni skont dan ir-Regolament u l-esportazzjoni tkun ukoll soġġetta għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni f'konformità mal-konvenzjonijiet internazzjonali li jikkontrollaw d-drogi narkotiċi u s-sustanzi psikotropiċi, bħall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar Sustanzi Psikotropiċi tal-1971, l-Istati Membri jistgħu jużaw proċedura unika biex iwettqu l-obbligi imposti fuqhom mir-Regolament u mill-konvenzjoni rilevanti.

## Artikolu 17

### Kriterji għall-ghoti tal-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet fir-rigward tal-esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, filwaqt li jqisu l-kunsiderazzjonijiet rilevanti kollha, inkluż b'mod partikolari jekk applikazzjoni fir-rigward ta' esportazzjoni essenzjalment identika tkun gietx miċhuda minn Stat Membru ieħor fit-tliet snin ta' qabel, u l-kunsiderazzjonijiet dwar l-użu aħħari maħsub u r-riskju ta' devjazzjoni.
2. L-awtorità kompetenti ma għandhiex tagħti l-ebda awtorizzazzjoni meta jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wiehed jemmin li l-oġġetti elenkati fl-Anness IV jistgħu jintużaw għall-piena kapitali f'pajjiż terz.
3. Ir-regoli fit-tieni u fit-tielet subparagrafi għandhom japplikaw għall-verifika tal-użu aħħari mixtieq u tar-riskju ta' devjazzjoni.

Jekk il-manifattur tal-oġġetti elenkati fit-Taqsima 1 tal-Anness IV jitlob li jingħata awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' tali prodott lejn distributur, l-awtorità kompetenti għandha tivvaluta l-arrangamenti kuntrattwali magħmula mill-manifattur u mid-distributur u tal-miżuri li jkunu qed jieħdu biex jiġi żgurat li l-oġġetti ma jintużawx għall-piena kapitali.

Jekk tintalab awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fit-Taqsima 1 tal-Anness IV lejn utent aħħari, l-awtorità kompetenti tista', meta tivvaluta r-riskju ta' devjazzjoni, tikkunsidra l-arrangamenti kuntrattwali li japplikaw u d-dikjarazzjoni tal-użu aħħari ffirmata mill-utent aħħari, jekk dik id-dikjarazzjoni tiġi pprovduta . Jekk ma tiġi pprovduta l-ebda dikjarazzjoni tal-użu aħħari, l-esportatur huwa dak li jrid jindika min se jkun l-utent aħħari u għal liema skop se jintużaw l-oġġetti. Jekk l-esportatur ma jipprovdix biżżejjed informazzjoni dwar l-utent aħħari u l-użu aħħari, l-awtorità kompetenti għandha titqies li jkollha bazi raġonevoli sabiex temmen li l-oġġetti jistgħu jintużaw għall-piena kapitali.

Il-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, tista' tadotta linji gwida dwar l-aħjar prassi rigward il-valutazzjoni tal-użu aħħari u tal-iskop li għalih tintuża l-assistenza teknika.

4. Barra l-kriterji mnizzlin fil-paragrafu 1, meta jkun qed jivvalutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni globali, l-awtorità kompetenti għandhom jikkunsidraw l-applikazzjoni mill-esportatur ta' mezzi u proċeduri proporzjonati u adegwati biex tkun żgurata konformità mad-dispożizzjonijiet u l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament u mal-patti u l-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni.

## Artikolu 18

### Projbizzjoni ta' tranżitu

Persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, inkluża sħubija, sew jekk residenti jew stabbilita fi Stat Membru kif ukoll jekk le, għandha tkun pprojbita milli teżegwixxi t-tranżitu tal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, jekk tkun taf li kwalunkwe parti ta' kunsinna ta' oġġetti ta' dak it-tip hija ddestinata għall-użu f'piena kapitali f'pajjiż terz.

## Artikolu 19

### Rekwizit ta' awtorizzazzjoni għal ċerti servizzi

1. Għandha tigi rikjesta awtorizzazzjoni għal kwalunkwe provvista, minn fornitur ta' assistenza teknika jew minn sensar, rispettivament, ta' wiehed mis-servizzi segwenti lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz kemm jekk b'xi tip ta' hlas kif ukoll jekk le:
  - (a) assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, irrispettivament mill-origini ta' dawk l-oġġetti; u
  - (b) servizzi ta' senserija relatati mal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, irrispettivament mill-origini ta' dawk l-oġġetti.
2. Meta tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għall-provvista ta' servizzi ta' senserija fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, l-Artikolu 17 għandu japplika mutatis mutandis.

Meta tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika fir-rigward tal-oġġetti elenkati fl-Anness IV, il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 17, għandhom jitqiesu fil-valutazzjoni dwar:

- (a) jekk l-assistenza teknika tkunx ipprovduta lil persuna, entità jew korp li jistgħu jużaw l-oġġetti, li għalihom l-assistenza teknika hija ddestinata, għall-piena kapitali; u
- (b) jekk l-assistenza teknika tkunx użata biex issewwi, tiżviluppa, timmanifattura, tittestja, tmanjni jew tassembli oġġetti elenkati fl-Anness IV għal, jew tipprovi assistenza teknika lil, persuna, entità jew korp li jistgħu jużaw l-oġġetti li għalihom l-assistenza teknika hija ddestinata għall-piena kapitali.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-provvista tal-assistenza teknika jekk:

- (a) l-assistenza teknika tikkonsisti fl-għoti ta' informazzjoni li hija ta' dominju pubbliku; jew
- (b) l-assistenza teknika hija l-minimu neċessarju għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni jew it-tiswija ta' daww l-oġġetti elenkati fl-Anness IV li l-esportazzjoni tagħhom tkun giet awtorizzata minn awtorità kompetenti skont dan ir-Regolament.

## KAPITOLU V

### Proċeduri ta' awtorizzazzjoni

#### Artikolu 20

##### It-tipi ta' awtorizzazzjonijiet u l-awtoritajiet emittenti

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi Awtorizzazzjoni Ġenerali tal-Unjoni għall-Esportazzjoni għal ċerti esportazzjonijiet kif stipulat fl-Anness V.

L-awtorità kompetenti fl-Istat Membru fejn ikun residenti jew stabbilit l-esportatur tista' tipprojbixxi lill-esportatur milli juża dik l-awtorizzazzjoni, jekk ikun hemm suspetti raġonevoli dwar il-kapaċità tiegħu li jikkonforma mat-termini tal-awtorizzazzjoni jew ma' xi dispożizzjoni tal-leġislazzjoni dwar il-kontroll tal-esportazzjonijiet.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jiskambjaw informazzjoni dwar l-esportaturi kollha miċhuda mid-dritt li jużaw l-Awtorizzazzjoni Ġenerali tal-Unjoni għall-Esportazzjoni, sakemm ma jiddeterminawx li esportatur speċifiku mhux se jipprova jesporta l-oġġetti elenkati fl-Anness IV billi jgħaddihom minn Stat Membru ieħor. Għal dan il-għan għandha tintuża sistema sikura u kriptata għall-iskambju tal-informazzjoni.

2. Awtorizzazzjoni għall-esportazzjonijiet l-oħra għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1, li għalihom tkun meħtieġa awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament, għandha tingħata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun residenti jew stabbilit l-esportatur, kif elenkat fl-Anness I. Dik l-awtorizzazzjoni tista' tkun awtorizzazzjoni individwali jew waħda globali, jekk tikkonċerna l-oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV. Awtorizzazzjoni dwar l-oġġetti elenkati fl-Anness II tkun awtorizzazzjoni individwali.

3. Awtorizzazzjoni għat-tranzitu ta' oġġetti elenkati fl-Anness II għandha tingħata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikunu residenti jew stabbiliti l-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp li jittrasportaw l-oġġetti fit-territorju doganali, kif elenkat fl-Anness I. Jekk dik il-persuna, dik l-entità jew dak il-korp mhumiex stabbiliti fi Stat Membru, għandha tingħata awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-oġġetti jidhlu fit-territorju doganali tal-Unjoni. Tali awtorizzazzjoni tkun awtorizzazzjoni individwali.
4. Awtorizzazzjoni għall-importazzjonijiet li għalihom tkun meħtieġa awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament, għandha tingħata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit il-mużew, kif elenkat fl-Anness I. Awtorizzazzjoni dwar l-oġġetti elenkati fl-Anness II għandha tkun awtorizzazzjoni individwali.
5. Awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness II għandha tingħata:

- (a) mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun residenti jew stabbilit il-fornitur tal-assistenza teknika, kif elenkat fl-Anness I, jew, jekk ma jkunx hemm tali Stat Membru, mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-fornitur tal-assistenza teknika jkun ċittadin tiegħu jew li jkun ġie inkorporat jew kostitwit skont il-liġi tiegħu, jekk l-ghajnuna tkun trid tingħata lil xi mużew f'pajjiż terz; jew
- (b) mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit il-mużew, kif elenkat fl-Anness I, jekk l-ghajnuna tkun trid tingħata lil xi mużew fl-Unjoni.

6. Awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV għandha tingħata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun residenti jew stabbilit il-fornitur tal-assistenza teknika, kif elenkat fl-Anness I, jew, jekk ma jkunx hemm tali Stat Membru, mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li l-fornitur tal-assistenza teknika jkun ċittadin tiegħu jew li jkun ġie inkorporat jew kostitwit skont il-liġi tiegħu.
7. Awtorizzazzjoni għall-provvista ta' servizzi ta' senserija relatati mal-oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV għandha tingħata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn is-sensar ikun residenti jew stabbilit, kif elenkat fl-Anness I, jew, jekk ma jkunx hemm tali Stat Membru, mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li s-sensar ikun ċittadin tiegħu jew li jkun ġie inkorporat jew kostitwit skont il-liġi tiegħu. Tali awtorizzazzjoni għandha tingħata għal kwantità stabbilita ta' oġġetti speċifiċi li jiġu trasferiti bejn żewġ pajjiżi terzi jew aktar. Il-post fejn jinsabu l-oġġetti fil-pajjiż terz ta' oriġini, l-utent aħħari u l-post eżatt fejn jinsab għandhom ikunu identifikati b'mod ċar.

8. L-applikanti għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti bl-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa għall-applikazzjonijiet tagħhom għal awtorizzazzjoni individwali jew globali għal esportazzjonijiet jew għal servizzi ta' senserija, għal awtorizzazzjoni għal assistenza teknika, għal awtorizzazzjoni għall-importazzjoni individwali jew għal awtorizzazzjoni individwali għal tranżitu.

Fir-rigward tal-esportazzjonijiet l-awtoritajiet kompetenti għandhom jirċievu l-informazzjoni kompluta b'mod partikolari dwar l-utent aħħari, il-pajjiż ta' destinazzjoni u l-użu aħħari tal-oġġetti.

Fir-rigward tas-servizzi ta' senserija, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jirċievu, b'mod partikolari, dettalji dwar il-post fejn jinsabu l-oġġetti fil-pajjiż terz ta' orġini, deskrezzjoni cara tal-oġġetti u l-kwantità involuta, il-partijiet terzi involuti fit-tranżazzjoni, il-pajjiż terz ta' destinazzjoni, l-utent aħħari f'dak il-pajjiż u l-post eżatt fejn jinsab.

L-ġhoti tal-awtorizzazzjoni tista' tkun soġġetta għal dikjarazzjoni ta' użu finali, jekk ikun xieraq.

9. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 8, meta manifattur jew rappreżentant ta' manifattur ikun se jesporta jew ibiġh u jittrasferixxi oġġetti inklużi fil-punt 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jew fit-Taqsima 1 tal-Anness IV lil distributur f'pajjiż terz, il-manifattur għandu jipprovdi informazzjoni dwar l-arrangamenti magħmula u l-miżuri meħuda biex jiġi evitat li l-oġġetti inklużi fil-punt 3.2 jew 3.3 tal-Anness III jintużaw għat-tortura jew għal trattament jew pieneni krudili, inumani jew degradanti oħra jew biex jiġi evitat li l-oġġetti inklużi fit-Taqsima 1 tal-Anness IV jintużaw għall-piena kapitali, informazzjoni dwar il-pajjiż ta' destinazzjoni u, jekk disponibbli, informazzjoni dwar l-użu aħħari u l-utenti aħħarija tal-oġġetti.

10. Fuq talba ta' mekkaniżmu nazzjonali ta' prevenzjoni stabbilit skont il-Protokoll Fakultattiv għall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1984 Kontra t-Tortura u t-Trattament jew Piena Krudili, Inumana jew Degradanti Oħra, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-mekkanizmu nazzjonali ta' prevenzjoni rikjedenti l-informazzjoni li jkunu rċevew minn applikant dwar il-pajjiż ta' destinazzjoni, id-destinatarju, l-użu aħħari u l-utenti aħħarin jew, meta jkun rilevanti, id-distributur u l-arrangamenti u l-miżuri msemmija fil-paragrafu 9. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jisimgħu lill-applikant qabel l-informazzjoni titqiegħed għad-dispożizzjoni u jistgħu jimponu restrizzjonijiet fuq l-użu li jista' jsir mill-informazzjoni. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu d-deċiżjonijiet tagħhom skont il-liġijiet u l-prassi nazzjonali.
11. L-Istati Membri għandhom jipproċessaw talbiet għal awtorizzazzjonijiet individwali jew globali f'perijodu ta' żmien li għandu jiġi ddeterminat mil-liġi jew mill-prassi nazzjonali.

## Artikolu 21

### Awtorizzazzjonijiet

1. L-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni, l-importazzjoni jew it-tranzitu jinħarġu fuq formola konsistenti mal-mudell stabbilit fl-Anness VII. L-awtorizzazzjonijiet li jikkonċernaw servizzi ta' senserija għandhom jinħarġu fuq formola konsistenti mal-mudell stabbilit fl-Anness VIII. L-awtorizzazzjonijiet li jikkonċernaw assistenza teknika għandhom jinħarġu fuq formola konsistenti mal-mudell stabbilit fl-Anness IX. Dawk l-awtorizzazzjonijiet għandhom ikunu validi fl-Unjoni kollha. Il-perijodu ta' validità ta' awtorizzazzjoni għandu jkun minn tliet xhur sa tnax-il xahar bil-possibiltà ta' estensjoni sa 12-il xahar. Il-perijodu ta' validità ta' awtorizzazzjoni globali għandu jkun minn sena għal tliet snin bil-possibiltà ta' estensjoni possibbli sa mhux iktar minn sentejn.
2. Awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni mogħtija skont l-Artikolu 12 jew l-Artikolu 17 timplika awtorizzazzjoni biex l-esportatur jagħti assistenza teknika lill-utent aħħari sakemm tali assistenza tkun meħtieġa għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni jew it-tiswija ta' dawk l-oġġetti li l-esportazzjoni tagħhom tkun awtorizzata.
3. L-awtorizzazzjonijiet jistgħu jinħarġu permezz ta' mezzi elettronici. Il-proċeduri speċifiċi jiġu stabbiliti fuq bażi nazzjonali. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din l-għażla għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni.
4. L-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni, l-importazzjoni, it-tranzitu, il-provvista ta' assistenza teknika jew il-provvista ta' servizzi ta' senserija għandhom ikunu soġġetti għal kwalunkwe rekwiżit u kundizzjoni li l-awtorità kompetenti tqis li huma adatti.
5. L-awtoritajiet kompetenti, filwaqt li jagixxu skont dan ir-Regolament, jistgħu jirrifjutaw li jagħtu awtorizzazzjoni u jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni li jkunu diġà taw.

## Artikolu 22

### Formalitajiet doganali

1. Meta jimla l-formalitajiet doganali, l-esportatur jew l-importatur għandu jibgħat il-formola mimlija kif dovut u stabbilita fl-Anness VII bħala prova li l-awtorizzazzjoni meħtieġa għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni kkonċernata nkisbet. Jekk id-dokument ma jinteliex b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-formalitajiet doganali jkunu qed isiru, l-esportatur jew l-importatur jista' jintalab jipprovdi traduzzjoni f'dik il-lingwa uffiċjali.
2. Jekk issir dikjarazzjoni doganali dwar l-oġġetti elenkati fl-Annessi II, III jew IV, u jkun ikkonfermat li ma nġhatat l-ebda awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni intiżi, l-awtoritajiet doganali għandhom jzommu l-oġġetti ddikjarati u għandhom jinfurmaw lill-esportatur jew l-importatur dwar il-possibbiltà li ssir applikazzjoni għal awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament. Jekk sitt xhur wara li jinżammu l-oġġetti ma ssir l-ebda applikazzjoni, jew jekk l-awtorità kompetenti tirrifjuta dik l-applikazzjoni, l-awtoritajiet doganali għandhom jiddisponu mill-oġġetti miżmumin f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli.

## Artikolu 23

### Rekwiziti ta' notifika u konsultazzjoni

1. Stat Membru għandu jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni jekk l-awtoritajiet kompetenti tiegħu, kif elenkati fl-Anness I, jieħdu deċiżjoni li jirrifjutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament jew jekk jannullaw awtorizzazzjoni li jkunu taw. Dik in-notifika għandha ssir mhux aktar tard minn 30 jum wara d-data tad-deċiżjoni jew tal-annullament.
2. L-awtorità kompetenti, b'mezzi diplomatiċi meta jkun meħtieġ jew xieraq, għandha tikkonsulta lill-awtorità jew lill-awtoritajiet li, fit-tliet snin preċedenti, irrifjutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni, tranżitu, il-provvista ta' assistenza teknika lil persuna, entità jew korp f'pajjiż terz jew il-provvista ta' servizzi ta' senserija skont dan ir-Regolament, jekk tirċievi applikazzjoni dwar esportazzjoni, tranżitu, il-provvista ta' assistenza teknika lil persuna, entità jew korp f'pajjiż terz jew il-provvista ta' servizzi ta' senserija li jinvolvu tranżazzjoni essenzjalment identika msemmija f'tali applikazzjoni preċedenti u tqis li, madankollu, għandha tinghata awtorizzazzjoni.
3. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti tiddeċiedi li tagħti awtorizzazzjoni, l-Istat Membru rilevanti għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tiegħu u jispjega r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu, filwaqt li jipprezenta informazzjoni ġustifikattiva kif adatt.
4. Fejn awtorizzazzjoni tiġi rrifjutata fuq il-bażi ta' projbizzjoni nazzjonali skont l-Artikolu 14(1) jew l-Artikolu 15(4), dan ma għandux jikkostitwixxi deċiżjoni li tirrifjuta applikazzjoni fit-tifsira tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
5. In-notifiki kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jsiru permezz ta' sistema sikura u kriptata għall-iskambju ta' informazzjoni.

## KAPITOLU VI

### Dispożizzjonijiet generali u finali

#### Artikolu 24

##### Emenda tal-Annessi

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 29, biex temenda l-Annessi I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII u IX. Id-dejta li hemm fl-Anness I dwar l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandha tiġi emendata abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri.

Fejn, fil-każ tal-emenda tal-Annessi II, III, IV jew V, ikun meħtieġ minhabba raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-proċedura prevista fl-Artikolu 30 għandha tapplika għall-atti delegati adottati skont dan l-Artikolu.

#### Artikolu 25

##### Talbiet biex jiġu mizjudha xi oġġetti f'waħda mil-listi tal-oġġetti

1. Kull Stat Membru jista' jindirizza talba debitament sostanzjata lill-Kummissjoni biex jiżdiedu oġġetti ddisinjati jew kummerċjalizzati għall-infurzar tal-liġi fl-Anness II, fl-Anness III jew fl-Anness IV. Talba bħal din għandha tinkludi informazzjoni dwar:
  - (a) id-disinn u l-karatteristiċi tal-oġġetti inkwistjoni;
  - (b) l-iskopijiet kollha li għalihom jistgħu jintużaw l-oġġetti; u
  - (c) ir-regoli internazzjonali jew domestiċi li jiġu miksurja jekk l-oġġetti jkollhom jintużaw għall-infurzar tal-liġi.

Meta jressaq it-talba tiegħu lill-Kummissjoni, l-Istat Membru rikjedenti għandu jressaq dik it-talba wkoll lill-Istati Membri l-oħra.

2. Il-Kummissjoni tista', fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi t-talba, titlob lill-Istat Membru rikjedenti jipprovdi informazzjoni supplimentari, jekk tikkunsidra li t-talba tkun tonqos milli tindirizza punt wiehed rilevanti jew aktar jew jekk tara li hemm bżonn ta' informazzjoni addizzjonali fuq punt wiehed rilevanti jew aktar. Hi għandha tgħarraf lill-Istat Membru inkwistjoni bil-punti li dwarhom ikun hemm bżonn li tiġi pprovduta informazzjoni supplimentari. Il-Kummissjoni għandha tressaq il-mistoqsijiet tagħha lill-Istati Membri l-oħra. L-Istati Membri l-oħra jistgħu wkoll jagħtu lill-Kummissjoni informazzjoni addizzjonali għall-valutazzjoni tat-talba.
3. Jekk tqis li ma jkunx hemm bżonn titlob għal informazzjoni supplimentari jew, fejn applikabbli, malli tirċievi l-informazzjoni supplimentari li tkun talbet, il-Kummissjoni għandha, fi żmien 20 ġimgħa minn meta tirċievi t-talba jew minn meta tirċievi l-informazzjoni supplimentari, rispettivament, tagħti bidu għall-proċedura biex tiġi adottata l-emenda mitluba jew inkella tinforma lill-Istati Membri rikjedenti bir-raġunijiet għalfejn il-proċedura mhux se tinbeda.

## Artikolu 26

Skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-Kummissjoni

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 23, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom, fuq talba, jinformaw lil xulxin dwar il-miżuri meħudin skont dan ir-Regolament u jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni rilevanti għad-dispożizzjoni tagħhom b'rabta ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija u rrifjutati.
2. L-informazzjoni rilevanti dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija u rrifjutati għandha tinkludi mill-inqas it-tip ta' deċiżjoni, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni jew sommarju tagħha, l-ismijiet tad-destinatarji u, jekk ma jkunux l-istess, tal-utenti finali kif ukoll tal-oġġetti kkonċernati.
3. L-Istati Membri, jekk ikun possibbli f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, għandhom jagħmlu rapport pubbliku dwar l-attivitajiet annwali, li jipprovdi informazzjoni dwar in-numru ta' applikazzjonijiet riċevuti, dwar l-oġġetti u l-pajjiżi kkonċernati f'dawn l-applikazzjonijiet, u dwar id-deċiżjonijiet li jkunu ħadu dwar dawn l-applikazzjonijiet. Dan ir-rapport m'għandux jinkludi informazzjoni li l-iżvelar tagħha huwa meqjus minn Stat Membru li jmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu.
4. Il-Kummissjoni għandha thejji rapport annwali li jkun magħmul mir-rapporti annwali tal-attività msemmija fil-paragrafu 3. Dak ir-rapport annwali għandu jkun disponibbli għall-pubbliku.
5. Hlief għall-provvista tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 lill-awtoritajiet tal-Istat Membru l-iehor u lill-Kummissjoni, dan l-Artikolu għandu jkun minghajr preġudizzju għar-regoli nazzjonali applikabbli dwar il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali.
6. Ir-rifjut tal-ġoti ta' awtorizzazzjoni, jekk ikun ibbażat fuq projbizzjoni nazzjonali adottata f'konformità mal-Artikolu 14(1), m'għandux jitqies bħala awtorizzazzjoni rrifjutata fit-tifsira tal-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 27

### L-ipproċessar ta' dejta personali

Id-dejta personali għandha tiġi pproċessata u skambjata f'konformità mar-regoli stipulati fir-Regolament (UE) 2016/679 u fir-Regolament (UE) 2018/1725.

## Artikolu 28

### Użu tal-informazzjoni

Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> u l-leġislazzjoni nazzjonali dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti, l-informazzjoni riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-iskop li għalih tkun saret it-talba .

## Artikolu 29

### Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa li jiġu adottati atti delegati msemmija fl-Artikolu 24 għandha tiġi mogħtija lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin mis-16 ta' Diċembru 2016. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiza awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 24 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.
4. Qabel ma' tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti innominati minn kull Stat Membru skont il-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 24 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b' xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

## Artikolu 30

### Proċedura ta' urġenza

1. L-atti delegati adottati taħt dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-seħħ mingħajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni skont il-paragrafu 2. In-notifika ta' att delegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tagħti r-raġunijiet li għalihom tkun intużat il-proċedura ta' urġenza.
2. Il-Parlament Ewropew jew l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att delegat skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 29(6). F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tirrevoka l-att minnufih wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

## Artikolu 31

### Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura

1. Għandu jiġi stabbilit Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Kull Stat Membru jahtar rappreżentant f'dak il-grupp.
2. Il-Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inklużi, bla limitazzjoni, l-iskambju ta' informazzjoni dwar prattiki amministrattivi u kwalunkwe kwistjoni li tista' titqajjem jew mill-president inkella minn rappreżentant ta' Stat Membru.
3. Il-Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura, kull meta jqis li huwa meħtieġ, jista' jikkonsulta lill-esportaturi, is-sensara, il-fornituri ta' assistenza teknika u partijiet interessati rilevanti oħra affettwati minn dan ir-Regolament.

4. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali bil-miktub lill-Parlament Ewropew dwar l-attivitajiet, l-eżaminazzjonijiet u l-konsultazzjonijiet tal-Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura.

Ir-rapport annwali għandu jitfassal billi titqies b'mod partikolari tal-htieġa li ma jiġux kompromessi l-interessi kummerċjali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi. Id-diskussjonijiet fil-Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura jinżammu kunfidenzjali.

## Artikolu 32

### **Rieżami**

1. Sal-31 ta' Lulju 2020, u kull hames snin wara, il-Kummissjoni għandha teżamina mill-ġdid l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni u l-valutazzjoni tal-impatt lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jistgħu jinkludu proposti biex ir-Regolament jiġi emendat. Ir-rieżami jivvaluta l-htieġa li jiġi inkluzi l-attivitajiet ta' ċittadini tal-Unjoni li jghixu barra. L-Istati Membri għandhom jagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni adatta kollha għat-thejjija tar-rapport.
2. Taqsimiet speċjali tar-rapport għandhom jittrattaw:
  - (a) il-Grupp ta' Koordinament Kontra t-Tortura u l-attivitajiet tiegħu. Ir-rapport jitfassal billi titqies b'mod partikolari l-htieġa li ma jiġux kompromessi l-interessi kummerċjali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi. Id-diskussjonijiet fil-grupp jinżammu kunfidenzjali;
  - (b) l-informazzjoni dwar il-miżuri meħuda mill-Istati Membri skont l-l-Artikolu 33(1) u nnotifikati lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 33(2).

## Artikolu 33

### Penali

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disswazivi.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda li taffetwa r-regoli dwar il-penali notifikati skond l-Artikolu 17 (2) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 .

## Artikolu 34

### Kamp ta' applikazzjoni territorjali

1. Dan ir-Regolament għandu jkollu l-istess kamp ta' applikazzjoni territorjali bħat-Trattati, hlief għall-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(1), l-Artikoli 5, 11, 13, 14, 16 u 18, l-Artikolu 20(1) sa (4) u l-Artikolu 22, li japplikaw:
  - għat-territorju doganali tal-Unjoni;
  - għat-territorji Spanjoli ta' Ceuta u Melilla;
  - għat-territorju Ġermaniż ta' Helgoland.
2. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, Ceuta, Helgoland u Melilla għandhom jiġu ttrattati bħala parti mit-territorju doganali tal- Unjoni .

## Artikolu 35

### Thassir

Ir-Regolament (KE) No 1236/2005 huwa mhassar.

Referenzi ghar-Regolament imhassar ghandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XI.

## Artikolu 36

### Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tieghu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi...,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

*Il-President*

## ANNEX I

Lista tal-awtoritajiet msemija fl-Artikoli 20 u 23, u l-indirizzi għan-notifiki lill-Kummissjoni  
Ewropea

A. L-awtoritajiet tal-Istati Membri

IL-BELĠJU

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie

Dienst Vergunningen

Vooruitgangstraat 50

B-1210 Brussel

BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie

Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale

Service licences

Rue du Progrès 50

B-1210 Bruxelles

BELGIQUE

Tel. +32 22776713, +32 22775459

Faks: +32 22775063

Posta elettronika: [frieda.coosemans@economie.fgov.be](mailto:frieda.coosemans@economie.fgov.be)

[johan.debontridder@economie.fgov.be](mailto:johan.debontridder@economie.fgov.be)

IL-BULGARIJA

Министерство на икономиката

ул. "Славянска" № 8

1052 София/Sofia

БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy

8, Slavyanska Str.

1052 Sofia

BULGARIA

Tel. +359 29407771

Faks: +359 29880727

Posta elettronica: [exportcontrol@mi.government.bg](mailto:exportcontrol@mi.government.bg)

IR-REPUBBLIKA ĀEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

ĀESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 224907638

Faks: +420 224214558

Posta elettronica: [dual@mpo.cz](mailto:dual@mpo.cz)

ID-DANIMARKA

L-Anness III, Nru 2 u 3

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

DANMARK

Tel. +45 72268400

Faks: +45 33933510

Posta elettronika: [jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

L-Anness II u l-Anness III, Nru 1

Erhvervs- og Vækstministeriet

Erhvervsstyrelsen

Eksportkontrol

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

DANMARK

Tel. +45 35291000

Faks: +45 35291001

Posta elettronika: [eksportkontrol@erst.dk](mailto:eksportkontrol@erst.dk)

IL-ĠERMANJA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

DEUTSCHLAND

Tel. +49 6196 908 2217

Faks: +49 6196 908 1800

Posta elektronika: [ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de](mailto:ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de)

L-ESTONJA

Strateegilise kauba komisjon

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

EESTI/ESTONIA

Tel. +372 6377192

Faks: +372 6377199

Posta elektronika: [stratkom@vm.ee](mailto:stratkom@vm.ee)

L-IRLANDA

An tAonad Ceadúnúcháin

An Roinn Gnó, Fiontar agus Nuálaíochta

23 Sráid Chill Dara

Baile Átha Cliath 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Faks +353 16312562

Posta elektronika: [exportcontrol@djei.ie](mailto:exportcontrol@djei.ie)

Licensing Unit

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23 Kildare Street

Dublin 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Faks: +353 16312562

Posta elektronika: [exportcontrol@djei.ie](mailto:exportcontrol@djei.ie)

IL-GREĆJA

Υπουργείο Ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας, υποδομών, Μεταφορών και δικτύων

Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής

Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας

Ερμού & Κορνάρου 1,

GR-105 63 Αθήνα/Athens

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministeru tal-Iżvilupp, il-Kompetittività, l-Infrastruttura, it-Trasport u n-Netwerks

General Directorate for International Economic Policy

Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments

Ermou and Kornarou 1,

GR-105 63 Athens

GREECE

Tel. +30 2103286021-22, +30 2103286051-47

Faks: +30 2103286094

Posta elettronika: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

SPANJA

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso

Secretaría de Estado de Comercio

Ministerio de Economía y Competitividad

Paseo de la Castellana 162, planta 7

E-28046 Madrid

ESPAÑA

Tel.: +34 913492587

Faks: +34 913492470

Posta elettronika: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

## FRANZA

Ministère des finances et des comptes publics

Direction générale des douanes et droits indirects

Bureau E2

11 Rue des Deux Communes

F-93558 Montreuil Cedex

## FRANCE

Tel.: +33 1 57 53 43 98

Faks: + 33 1 57 53 48 32

Posta elettronica: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

## IL-KROAZJA

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu

Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8

10 000 Zagreb

## REPUBBLIKA HRVATSKA

Tel. +385 1 6444 625 (626)

Faks + 385 1 6444 601

## L-ITALJA

Ministero dello Sviluppo Economico

Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale

Divisione IV

Viale Boston, 25

00144 Roma

ITALIA

Tel. +39 0659932439

Faks: +39 0659647506

Posta elettronica: polcom4@mise.gov.it

ΚΙΠΡΟ

Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών

Ανδρέα Αραούζου 6

CY-1421 Λευκωσία

ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism

Trade Service

Import/Export Licensing Section

6 Andreas Araouzos Street

CY-1421 Nicosia

CYPRUS

Tel. +357 22867100, +357 22867197, +357 22867332

Faks +357 22375443

Posta elettronica: ,

IL-LATVJA

Ārlietu ministrija

K. Valdemāra iela 3

LV-1395 Rīga

LATVIJA

Tel. +371 67016426

Faks: +371 67828121

Posta elektronika: mfa.cha@mfa.gov.lv

IL-LITWANJA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos

Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius

Saltoniškių g. 19

LT-08105 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Tel.: +370 82719767

Faks: +370 52719976

Posta elektronika: leidimai.pd@policija.lt

IL-LUSSEMBURGU

Ministère de l'Economie

Office des Licences

19-21, boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

BP 113/L-2011 Luxembourg

LUXEMBOURG

Tel.: +352 22 61 62

Faks: +352 46 61 38

Posta elettronica: [office.licences@eco.etat.lu](mailto:office.licences@eco.etat.lu)

L-UNGERIJA

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

Németvölgyi út 37-39

H-1124 Budapest

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 14585599

Faks: +36 14585885

Posta elettronica: [armstrade@mkeh.gov.hu](mailto:armstrade@mkeh.gov.hu)

MALTA

Dipartiment tal-kummerċ

Servizzi ta' Kummerċ

Lascaris

Valletta VLT 2000

MALTA

Commerce Department

Trade Services

Lascaris

Valletta VLT 2000

MALTA

Tel. +356 21242270

Faks; +356 25690286

IN-NETHERLANDS

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen

Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek

Bezuidenhoutseweg 67

Postbus 20061

2500 EB Den Haag

NEDERLAND

Tel. +31 703485954, +31 703484652

L-AWSTRIJA

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft

Abteilung "Außenwirtschaftskontrolle" C2/9

Stubenring 1

A-1011 Wien

ÖSTERREICH

Tel. +43 1711008341

Faks +43 1711008366

Posta elettronica: [post.c29@bmwfw.gv.at](mailto:post.c29@bmwfw.gv.at)

## IL-POLONJA

Ministerstwo Gospodarki

Departament Handlu i Usług

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

POLSKA/POLAND

Tel. +48 226935553

Faks: +48 226934021

Posta elektronika: SekretariatDHU@mg.gov.pl

## IL-PORTUGALL

Ministério das Finanças

AT- Autoridade Tributária e Aduaneira

Direcção de Serviços de Licenciamento

Rua da Alfândega, n. 5, r/c

P-1149-006 Lisboa

PORTUGAL

Tel. +351 218813843

Faks: +351 218813986

Posta elektronika: dsl@at.gov.pt

## IR-RUMANIJA

Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului

Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale

Direcția Politici Comerciale

Calea Victoriei nr. 152

București, sector 1

Cod poștal 010096

ROMÂNIA

Tel. +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507

Faks: +40 214010568, +40 213150454

Posta electronică: [adrian.berezintu@dce.gov.ro](mailto:adrian.berezintu@dce.gov.ro)

IS-SLOVENJA

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

Direktorat za notranji trg, Sektor za trgovinsko politiko

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Republika Slovenija

Tel. +386 1 400 3564;

Faks: +386 1 400 3588

Ministry for Economic Development and Technology

Directorate for Internal Market, Trade Policy Division

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

The Republic of Slovenia

Tel. +386 1 400 3564;

Faks: +386 1 400 3588

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Odbor výkonu obchodných opatrení

Mierová 19

827 15 Bratislava

SLOVENSKO

Tel. +421 248542163

Faks: +421 243423915

Posta elektronika: lucia.filipkova@economy.gov.sk

IL-FINLANDJA

Sisäministeriö

Poliisiosasto

PL 26

FI-00023 Valtioneuvosto

FINLAND

Inrikesministeriet

Polisavdelningen

PB 26

FI-00023 Statsrådet

SUOMI/FINLAND

Tel. +358 295 480 171

Faks: +358 9 160 44635

Posta elettronika: kirjaamo@intermin.fi

L-IŻVEZJA

Kommerskollegium

PO Box 6803

SE-113 86 Stockholm

SVERIGE

Tel. +46 86904800

Faks: +46 8306759

Posta elettronika: registrator@kommers.se

IR-RENTU UNIT

Importazzjoni ta' prodotti elenkati fl-Anness II:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Import Licensing Branch (ILB)

Posta elettronika: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

Esportazzjoni ta' prodotti elenkati fl-Annessi II jew III, u forniment ta' assistenza teknika relatata ma' prodotti elenkati fl-Anness II kif imsemmi fl-Artikoli 3(1) u 4(1):

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Export Control Organisation

1 Victoria Street

London

SW1H 0ET

UNITED KINGDOM

Tel.: +44 2072154594

Faks: +44 2072152635

Posta elettronika: [eco.help@bis.gsi.gov.uk](mailto:eco.help@bis.gsi.gov.uk)

B. Indirizz ghan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 7/99

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIUM

Posta elettronika: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

---

## ANNESS II

### Lista ta' prodotti msemminj fl-Artikoli 3 u 4

#### Nota Introduttoria:

Il-'kodiċi tan-NM' f'dan l-Anness jirreferu għall-kodiċi speċifikati fit-Tieni Parti tal-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87<sup>18</sup>.

Fejn “ex” tippreċedi l-kodiċi tan-NM, il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament huma biss parti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM u huma determinati kemm mid-deskrizzjoni mogħtija f'dan l-Anness kif ukoll mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM.

#### Noti:

1. Il-punti 1.3 u 1.4 fit-Taqsima 1 dwar oġġetti mfasslin għall-eżekuzzjoni tal-bnedmin ma jkopru oġġetti tekniċi mediċi.
2. L-għan tal-kontrolli msemminja f'dan l-Anness m'għandux jingheleb mill-esportazzjoni ta' oġġetti mhux ikkontrollati (inklużi pjanti) li fihom komponent ikkontrollat wieħed jew aktar meta l-komponent jew il-komponenti kkontrollati jkunu l-element prinċipali tal-oġġetti u jistgħu possibbilment jitnehhew jew jintużaw għal skopijiet oħrajn.

NB: Meta jiġi vvalutat jekk il-komponent jew komponenti kkontrollati għandhomx jitqiesu bħala l-element prinċipali, hu meħtieġ li jintiżnu l-fatturi tal-kwantità, tal-valur u tal-konozzenza teknoloġika u ċirkostanzi speċjali oħrajn li jistgħu jistabbilixxu li l-komponent jew komponenti kkontrollati huma l-element prinċipali tal-oġġetti li jkun qed jiġi akkwistati.

| Kodiċi tan-NM | Deskrizzjoni                                                 |
|---------------|--------------------------------------------------------------|
|               | 1. Prodotti maħsubin għall-eżekuzzjoni tal-bnedmin, kif ġej: |

<sup>18</sup> Ir-Regolament tal- Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju, 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex44219097<br>ex82089000                             | 1.1. Forok, giljottini u xfafar għall-giljottini                                                                                                                                                                        |
| ex85437090<br>ex94017900<br>ex94018000<br>ex94021000 | 1.2. Siġġijiet elettriċi għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin                                                                                                                                                         |
| ex94060038<br>ex94060080                             | 1.3. Kmamar mingħajr arja, magħmulin pereżempju mill-azzar u mill-ħġieġ, maħsubin għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' gass jew sustanza letali                                               |
| ex84138100<br>ex90189050<br>ex90189060<br>ex90189084 | 1.4. Sistemi awtomatiċi għall-injezzjoni tad-drogi maħsubin għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' sustanza kimika letali                                                                       |
|                                                      | 2. Ogġetti li mhumiex xierqa għall-użu mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi biex irazznu l-bnedmin, kif ġej:                                                                                                         |
| ex85437090                                           | 2.1. Apparat għax-xokkijiet tal-elettriku li hu maħsub biex jintlibes fuq il-ġisem minn individwu mraġġan, bħal ċintorini, kmiem u manetti, maħsubin biex irazznu l-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' xokkijiet elettriċi |
| ex73269098<br>ex76169990                             | 2.2. Manetti tas-saba' l-kbir u skrejjen tas-saba' l-kbir, u tas-swaba'                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex83015000<br><br>ex39269097<br><br>ex42033000<br><br>ex42034000<br><br>ex42050090                                                                         | <p>Nota:</p> <p>Din il-partita tinkludi manetti u skrejjen kemm bis-snien u kemm mingħajrhom</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex73269098<br><br>ex76169990<br><br>ex83015000<br><br>ex39269097<br><br>ex42033000<br><br>ex42034000<br><br>ex42050090<br><br>ex62171000<br><br>ex63079098 | <p>2.3. Felq bl-izbarra, strumenti ta' trazzin tar-riglejn bil-piż u ktajjen tal-gruppi li jkopru felq bl-izbarra jew strumenti ta' trazzin tar-riglejn bil-piż</p> <p>Noti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Felq bl-izbarra huma qajd jew ċrieki tal-ghaksa b'mekkanizmu li jsakkar, marbuta ma' żbarra rigida li tipikament hija tal-metall</li> <li>2. Dan il-punt jinkludi felq bl-izbarra u strumenti ta' trazzin tar-riglejn bil-piż li huma marbuta mal-manetti ordinarji permezz ta' katina</li> </ol> |
| ex73269098<br><br>ex76169990<br><br>ex83015000<br><br>ex39269097<br><br>ex42033000<br><br>ex42034000<br><br>ex42050090                                     | <p>2.4. Manetti mfassla biex jigu ankrati mal-ħajt, l-art jew is-saqaf</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex62171000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex63079098 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94016100 | <p>2.5. Sigġijiet għat-trazzin mġhammra b'qajd jew apparat ieħor biex irażżan il-bnedmin.</p> <p>Nota:</p> <p>Dan il-punt majipprojbix is-sigġijiet mġhammra biss b'ċineg jew ċintorini</p>                                                                                  |
| ex94016900 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94017100 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94017900 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94018000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94021000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94029000 | <p>2.6. Twavel tal-qajd u sodod tal-qajd: twavel u sodod bil-qajd jew apparat ieħor li jrażżan il-bnedmin</p> <p>Nota:</p> <p>Dan il-punt ma jipprojbix twavel u sodod mġhammra biss b'ċineg jew ċintorini</p>                                                               |
| ex94032020 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94032080 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94035000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94037000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94038100 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94038900 | <p>2.7. Sodod bil-gaġġa: sodod li jinkludu gaġġa (erba' għub u saqaf) jew struttura simili li tagħlaq bniedem fil-konfini tas-sodda, bis-saqaf jew ġenb wiehed jew aktar tas-sodda li jkollhom twavel tal-metall jew oħrajn, u li jkunu jistgħu jinfethu biss minn barra</p> |
| ex94029000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94032020 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94035000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94037000 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94038100 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94038900 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex94029000 | <p>2.8. Sodod bix-xibka (erba' għub u saqaf)</p>                                                                                                                                                                                                                             |

|            |                                                                                                                                                                                                       |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex94032020 | jew struttura simili li tagħlaq bniedem fil-konfini tas-sodda, bis-saqaf jew ġenb wiehed jew aktar tas-sodda li jkollhom xibka, u li jkunu jistgħu jinfethu biss minn barra                           |
| ex94035000 |                                                                                                                                                                                                       |
| ex94037000 |                                                                                                                                                                                                       |
| ex94038100 |                                                                                                                                                                                                       |
| ex94038900 |                                                                                                                                                                                                       |
|            | 3. Apparat li jista' jingarr li mhuwiex addattat għall-użu mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-ligi għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiża, kif ġej:                                   |
| ex93040000 | 3.1. Lembubi jew bsaten magħmulin mill-metall jew materjal ieħor li jkollhom lasta b'ponot tal-metall                                                                                                 |
| ex39269097 | 3.2. Tarki b'ponot tal-metall                                                                                                                                                                         |
| ex73269098 |                                                                                                                                                                                                       |
|            | 4. Frosti kif ġej:                                                                                                                                                                                    |
| ex66020000 | 4.1. Frosti oħra b'aktar minn siegla jew strixxa waħda, bħal sawwatiet jew cats o'nine tails                                                                                                          |
| ex66020000 | 4.2. Frosti li jkollhom siegla jew strixxa waħda jew aktar li magħhom ikollhom snanar, ganċijiet, takki bil-ponta, wajer tal-metall jew oġġetti simili li jsaħħu l-impatt tas-siegla jew tal-istrixxa |

## ANNEX III

### Lista ta' prodotti msemmin fl-Artikolu 11

#### Nota Introduttoria:

Il-“kodiċi tan-NM” f'dan l-Anness jirreferu għall-kodiċi speċifika fit-Tieni Parti tal-Anness I għar-Regolament (KEE) Nru 2658/87.

Fejn l-kodiċi tan-NM ikun preċedut minn “ex”, il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament huma biss parti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM u huma determinati kemm mid-deskrizzjoni mogħtija f'dan l-Anness kif ukoll mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM.

#### Noti:

1. L-għan tal-kontrolli msemminja f'dan l-Anness m'għandux ikun megħlub mill-esportazzjoni ta' oġġetti mhux ikkontrollati (inklużi pjanti) li fihom komponent ikkontrollat wiehed jew aktar meta l-komponent jew il-komponenti kkontrollati jkunu l-element prinċipali tal-oġġetti u jistgħu possibbilment jitnehhew jew jintużaw għal skopijiet oħrajn.

NB: Meta jiġi vvalutat jekk il-komponent jew komponenti kkontrollati għandhomx jitqiesu bħala l-element prinċipali, hu meħtieġ li jintiżnu l-fatturi tal-kwantità, tal-valur u tal-konoxxenza teknoloġika u ċirkostanzi speċjali oħrajn li jistgħu jistabbilixxu li l-komponent jew komponenti kkontrollati huwa jew huma l-element prinċipali tal-oġġetti li jkunu qed jiġu akkwistati.

2. F'xi każijiet il-kimiki huma elenkati bl-isem u n-numru CAS. Il-lista tapplika għal kimiki tal-istess formula strutturali (inklużi l-idrati) irrispettivament mill-isem jew min-numru CAS. In-numri CAS huma murija sabiex jassistu fl-identifikazzjoni ta' kimika jew taħlita partikolari, irrispettivament min-nomenklatura. In-numri CAS ma jistgħux jintużaw bħala identifikaturi uniċi minhabba li xi forom tal-kimika elenkata għandhom numri CAS differenti, u taħlitiet li jkollhom kimika elenkata jista' jkollhom ukoll numri CAS differenti.

| Kodiċi tan-NM | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | 1. Prodotti maħsubin għat-trażżin tal-bnedmin, kif ġej:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex73269098    | 1.1. Qajd u ktajjen tal-gruppi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex76169990    | Noti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex83015000    | 1. Qajd huma strumenti ta' trażżin li jikkonsistu minn żewġ manetti jew ċrieki b'mekkanizmu li jsakkar b'katina jew żbarra li tgħaqqadhom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex39269097    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex42033000    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex42034000    | 2. Dan il-punt ma jikkontrollax l-istrumenti ta' trażżin tar-riglejn jew il-ktajjen tal-gruppi pprojbiti mill-punt 2.3 tal-Anness II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex42050090    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex62171000    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex63079098    | 3. Dan il-punt ma jikkontrollax “manetti ordinarji”. Il-manetti ordinarji huma manetti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin: <ul style="list-style-type: none"> <li>– id-dimensjoni globali tagħhom inkluża l-katina, imkejla mix-xifer ta' barra ta' manetta waħda sax-xifer ta' barra tal-manetta l-oħra, tkun bejn 150 u 280 mm meta ż-żewġ manetti jkunu msakkra;</li> <li>– iċ-ċirkonferenza ta' ġewwa ta' kull manetta tkun massimu ta' 165 mm meta r-rota bis-snien tkun issikkata sal-aħħar sinna li tidhol fil-mekkanizmu li jsakkar;</li> <li>– iċ-ċirkonferenza ta' ġewwa ta' kull manetta tkun mill-inqas 200 mm meta r-rota bis-snien tkun issikkata fuq l-ewwel sinna li tidhol fil-mekkanizmu li jsakkar; kif ukoll</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– il-manetti ma jkunux ġew modifikati biex jikkawżaw uġiġh jew tbatija fiżika.</li> </ul> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex73269098 | <p>1.2. Manetti individwali jew ċrieki b'mekkaniżmu li jsakkar li għandhom ċirkonferenza ikbar mill-massimu ta' 165 mm meta r-rota bis-snien tkun issakkata fuq l-aħħar sinna li tidhol fil-mekkaniżmu li jsakkar</p> <p>Nota:</p> <p>Dan il-punt jinkludi strumenti ta' trazzin tal-għonq u manetti jew ċrieki individwali oħra b'mekkaniżmu li jsakkar li huma marbuta mal-manetti ordinarji permezz ta' katina</p> |
| ex76169990 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex83015000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex39269097 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex42033000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex42034000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex42050090 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex62171000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex63079098 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex65050010 | <p>1.3. Barnużi tal-bżieq: inklużi barnużi magħmula minn xibka, li għandhom għata għall-halq li tipprevjeni li wiehed jobżoq</p> <p>Nota:</p> <p>Dan il-punt jinkludi barnużi tal-bżieq li huma marbuta mal-manetti ordinarji permezz ta' katina</p>                                                                                                                                                                  |
| ex65050090 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex65069100 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex65069910 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex65069990 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|            | <p>2. Armi u apparat maħsuba għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiża, kif ġej:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex85437090 | <p>2.1. Armi ta' skariku elettriku li jistgħu jingarru li jistgħu jimmiraw biss lejn individwu wiehed kull darba li jkun</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ex93040000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>amministrat xokk elettriku, inkluz iżda mhux limitat għal-lembubi tax-xokkijiet elettriċi, tarki tax-xokkijiet elettriċi, pistoli tax-xokkijiet u pistoli tad-darts tax-xokkijiet</p> <p>Noti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dan il-punt ma jikkontrollax ċinturini tax-xokkijiet elettriċi skont il-partita 2.1 tal-Anness II.</li> <li>2. Dan il-punt ma jikkontrollax it-tagħmir individwali tax-xokkijiet elettronici meta jakkumpanja lill-utent tiegħu għall-protezzjoni personali tal-utent stess</li> </ol> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex85439000<br><br>ex93059900                   | <p>2.2. Kits li fihom il-komponenti essenzjali kollha għall-armar ta' armi tal-iskariku elettriku li jingarru, ikkontrollati minn punt 2.1</p> <p>Nota:</p> <p>L-oġġetti li ġejjin huma meqjusa li jkunu komponenti essenzjali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– l-unità li tipproduċi xokk elettriku,</li> <li>– l-iswiċċ, kemm jekk fuq remote control kemm jekk le, u</li> <li>– l-elettrodi jew, fejn applikabbli, il-wajers li permezz tagħhom għandhom jiġu amministrati x-xokkijiet elettriċi</li> </ul> |
| ex85437090<br><br>ex93040000                   | <p>2.3. Armi tal-iskariku elettriku fissi jew li jiġu mmuntati li jkopru zona wiesgħa u jistgħu jimmiraw lejn individwi multipli b'xokkijiet elettriċi</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                | <p>3. Armi u apparat għat-tferrix ta' sustanzi kimiċi inkapaċitanti u irritanti għall-finijiet tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiża u sustanzi relatati, kif ġej:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex84242000<br><br>ex84248900<br><br>ex93040000 | <p>3.1. Armi u tagħmir li jistgħu jingarru li jew jamministraw doża ta' sustanza kimika inkapaċitanti jew irritanti li jimmiraw lejn individwu wieħed jew iferrxu doża ta' tali sustanza fil-forma ta' daġna ta' sprej ċpar jew sħaba li taffettwa zona żgħira, meta s-sustanza kimika hija amministrata jew imferrxa.</p> <p>Noti:</p>                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | <p>1. Dan il-punt ma jikkontrollax l-apparat ikkontrollat mill-partita ML7(e) tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea<sup>19</sup></p> <p>2. Dan il-punt ma jikkontrollax tagħmir individwali li jista' jingarr, anki jekk ikun fih sustanza kimika, meta jakkumpanja lill-utent tiegħu għall-protezzjoni personali tal-utent stess.</p> <p>3. Minbarra sustanzi kimiċi rilevanti, bħal agenti għall-kontroll tal-irvellijiet jew PAVA, l-oġġetti kkontrollati mill-punti 3.3 u 3.4 għandhom jitqiesu li huma sustanzi kimiċi inkapaċitanti jew irritanti</p> |
| ex29242998                                                                                     | 3.2. Vanillilamide tal-aċidu pelargoniku (PAVA) (CAS RN 2444-46-4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex33019030                                                                                     | 3.3. Oleoreżina tal-kapsiku (OC) (CAS RN 8023-77-6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex29242998<br>ex29399900<br>ex33019030<br>ex33021090<br>ex33029010<br>ex33029090<br>ex38249097 | <p>3.4. Tahlitiet li fihom mill-inqas 0.3 % bil-piż ta' PAVA jew OC u solvent (bħall-etanol, 1-propanol jew hexane), li jistgħu jiġu amministrati bħala agenti inkapaċitanti jew irritanti, b'mod partikolari f'aerosols u f'forma likwida, jew użati għall-manifattura ta' agenti inkapaċitanti jew irritanti</p> <p>Noti:</p>                                                                                                                                                                                                                                    |

<sup>19</sup> L-aħħar verżjoni adottata mill-Kunsill fis-26 ta' Frar 2018 (ĠU C 98, 15.3.2018, p. 1).

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Din il-partita ma tikkontrollax zlazi u preparati għalihom, sopop jew preparati għalihom u kondimenti mħallta jew taħwir, sakemm il-PAVA jew l-OC ma jkunux l-uniku toghma kostitwenti fihom.</li> <li>2. Din il-partita ma tikkontrollax prodotti mediċinali li għalihom ingħatat awtorizzazzjoni għal tqegħid fis-suq skont il-ligi tal-Unjoni<sup>20</sup></li> </ol> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ex84242000</p> <p>ex84248900</p>                   | <p>3.5. Tagħmir fiss għat-tifrix ta' sustanzi kimiċi inkapaċitanti jew irritanti, li jista' jitwaħħal mal-ħajt jew ma' saqaf ġo bini, jinkludi ċilindru tal-landa ta' aġenti kimiċi irritanti jew inkapaċitanti u jiġu attivati permezz ta' sistema ta' kontroll mill-bogħod</p> <p>Nota:</p> <p>Minbarra sustanzi kimiċi rilevanti, bħal aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet jew PAVA, l-oġġetti kkontrollati bil-partiti 3.3 u 3.4 għandhom jitqiesu li huma sustanzi kimiċi inkapaċitanti jew irritanti</p>                               |
| <p>ex84242000</p> <p>ex84248900</p> <p>ex93040000</p> | <p>3.6. Apparat fiss jew li jiġi mmuntat għat-tifrix ta' aġenti kimiċi inkapaċitanti jew irritanti li jkopri firxa wiesgħa u mhux maħsub biex jitwaħħal ma' ħajt jew ma' saqaf ġewwa bini</p> <p>Noti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dan il-punt ma jikkontrollax l-apparat ikkontrollat mill-partita ML7(e) tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea</li> <li>2. Dan il-punt jikkontrolla wkoll kanuni tal-ilma</li> <li>3. Minbarra sustanzi kimiċi rilevanti, bħal aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet jew</li> </ol> |

|  |                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PAVA, l-oġġetti kkontrollati bil-partiti<br>3.3 u 3.4 għandhom jitqiesu li huma<br>sustanzi kimiċi inkapaċitanti jew<br>irritanti |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\_\_\_\_\_

## ANNEX IV

Oggetti li jistghu jintużaw għall-piena kapitali msemija fl-Artikolu 16

| Kodiċi tan-NM                                              | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | 1. Il-prodotti li jistghu jintużaw għall-eżekuzzjoni tal-bnedmin permezz ta' injezzjoni letali, huma kif ġej:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                            | 1.1. Aġenti anestetici barbiturati li jaġixxu fuq perijodu qasir u intermedju jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex29335390 [minn (a) sa (f)]<br><br>ex29335995 [(g) u (h)] | (a) amobarbital (CAS RN 57-43-2)<br><br>(b) melħ tas-sodju tal-amobarbital (CAS RN 64-43-7)<br><br>(c) pentobarbital (CAS RN 76-74-4)<br><br>(d) melħ tas-sodju tal-pentobarbital (CAS 57-33-0)<br><br>(e) sekobarbital (CAS RN 76-73-3)<br><br>(f) melħ tas-sodju tas-sekobarbital (CAS RN 309-43-3)<br><br>(g) tijopental (CAS RN 76-75-5)<br><br>(h) melħ tas-sodju tijopental (CAS RN 71-73-8), magħruf ukoll bħala tijopenton sodiku |
| ex30039000<br><br>ex30049000                               | Nota:<br><br>Dan il-punt ikopri wkoll il-prodotti li fihom wieħed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|            |                                                                                                                     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex38249096 | mill-aġenti anestetici elenkati taht l-aġenti anestetici<br>barbiturici li jagixxu fuq perijodu qasir u intermedju. |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ANNEX V

Awtorizzazzjoni ġenerali tal-Unjoni għall-esportazzjoni EU GEA [ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]

### – Parti 1 — Ogġetti

Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni tkopri l-oġġetti kollha elenkati fl-entrati tal-Anness IV tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament u kompli n-nota ta' qiegħ il-paġna] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>21</sup>.

Tkopri wkoll il-provvisti ta' assistenza teknika lill-utent aħħari sakemm tali assistenza tkun meħtieġa għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni jew it-tiswija ta' daww l-oġġetti li l-esportazzjoni tagħhom tkun awtorizzata, jekk dik l-assistenza tkun ipprovduta mill-esportatur.

### – Parti 2 — Destinazzjonijiet

Mhijiex meħtieġa awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni taħt ir-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] għall-provvisti ddestinati lejn pajjiż jew territorju li jiffurma parti mit-territorju doganali tal-Unjoni, li għall-fnijiet ta' dan ir-Regolament jinkludi lil Ceuta, Helgoland u Melilla (l-Artikolu 34(2)).

Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni hija valida fl-Unjoni kollha għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:

It-territorji Daniżi li mhumiex inkluzi fit-territorju doganali:

- Il-Groenlandja
- Il-Gżejjer Faeroe

It-territorji Franċiżi li mhumiex inkluzi fit-territorju doganali:

- Il-Kaledonja Ġdida u d-Dipendenzi,
- Il-Polinezja Franċiża,
- Saint Barthélemy,
- Saint Pierre u Miquelon,
- It-Territorji Franċiżi tan-Nofsinhar u Antartiċi,
- Wallis u l-Gżejjer Futuna

It-territorji Olandiżi li mhumiex inkluzi fit-territorju doganali:

- Aruba,
- Bonaire,
- Curaçao,

---

<sup>21</sup> Ir-Regolament (UE) [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas [...] dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra (ĠU L [...], [...], p. [...]).

- Saba,
- Sint Eustatius,
- Sint Maarten

It-territorji Brittaniċi rilevanti li mhumiex inklużi fit-territorju doganali:

- Anguilla,
- Il-Bermuda,
- Ġibiltà,
- Il-Ġeorgja tan-Nofsinhar u l-Gżejjer Sandwich tan-Nofsinhar,
- Il-Gżejjer Falkland,
- Il-Gżejjer Turks u Kajkos,
- Montserrat,
- Sant'Elena u d-Dipendenzi

L-Afrika t'Isfel

L-Albanija

L-Andorra

L-Argentina

L-Awstralja

Il-Benin

Il-Bolivja

Il-Bosnja-Herzegovina

Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

L-Ekwador

Il-Filippini

Il-Ġeorgja

Ġibuti

Il-Gabon

Il-Ginea Bissaw

Il-Honduras

L-Iżlanda

L-Iżvizzera (inklużi Büsingen u Campione d'Italia)

Il-Kirgizistan

Il-Kolombja

Il-Kanada

Il-Kap Verde

Il-Kosta Rika

Il-Liberja

Il-Liechtenstein

Il-Messiku

Il-Moldova

Il-Mongolja

Il-Montenegro

Il-Możambik

In-Namibja

In-Nepal

In-New Zealand

In-Nikaragwa

In-Norveġja

Il-Panama

Il-Paragwaj

Ir-Repubblika Domenicana

Ir-Rwanda

San Marino

São Tomé u Príncipe

Is-Serbja

Is-Seychelles

Timor Leste

It-Togo

It-Turkija

It-Turkmenistan

L-Ukraina

L-Urugwaj

L-Uzbekistan

Il-Venezwela

– Parti 3 — Il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti biex tintuża din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni

(1) Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni ma tistax tintuża:

- (a) jekk l-esportatur ikun gie pprojbit milli juża din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament];
- (b) jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih ikun residenti jew stabbilit ikunu infurmaw lill-esportatur li l-oġġetti kkonċernati huma jew jistgħu jkunu maħsuba, totalment jew parzjalment, jew biex jiġu esportati mill-ġdid lejn pajjiż terz jew inkella biex jintużaw għall-finijiet ta' piena kapitali f'pajjiż terz;
- (c) jekk l-esportatur ikun jaf jew ikollu raġunijiet raġonevoli biex jemmen li l-oġġetti kkonċernati huma maħsuba, totalment jew parzjalment, jew biex jiġu esportati mill-ġdid lejn pajjiż terz jew biex jintużaw għall-finijiet ta' piena kapitali f'pajjiż terz;

- (d) jekk l-oġġetti rilevanti jkunu esportati lejn zona hielsa mid-dazju jew lejn maħżen hieles mid-dazju li jkun jinsab f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni;
- (e) jekk l-esportatur ikun il-manifattur tal-prodotti mediċinali inkwistjoni u ma jkunx ikkonkluda ftehim legalment vinkolanti mad-distributur, li jkun jobbliga lid-distributur biex jissottometti l-provvisti u t-trasferimenti kollha għall-konklużjoni ta' ftehim legalment vinkolanti li jimponi fuq il-klijent, preferibbilment soġġett għal penali kuntrattwali dissważiva, il-kundizzjonijiet lli ġejjin:
  - (i) li ma jagħmilx użu mill-oġġetti li jkunu waslu minghand id-distributur għall-piena kapitali;
  - (ii) li ma jipprovdi jew li ma jittrasferixxi dawn l-oġġetti lil xi parti terza, jekk il-klijent ikun jaf jew ikollu raġunijiet raġonevoli biex jemmen li l-oġġetti huma maħsuba biex jintużaw għall-finijiet ta' piena kapitali; u
  - (iii) li jimponi l-istess rekwiżiti fuq kwalunkwe parti terza li tista' tkun id-destinatarju ta' provvista jew trasferiment ta' xi oġġetti minn dawn min-naħa tal-klijent.
- (f) jekk l-esportatur ma jkunx il-manifattur tal-prodotti mediċinali kkonċernati u ma jkunx għab dikjarazzjoni tal-utent aħħari ffirmata mill-utent aħħari fil-pajjiż ta' destinazzjoni;
- (g) jekk l-esportatur ta' prodotti mediċinali ma jkunx ikkonkluda ftehim legalment vinkolanti mad-distributur jew mal-utent aħħari, preferibbilment soġġett għal penali kuntrattwali dissważiva, li jkun jobbliga lid-distributur jew li jkun jobbliga lill-utent aħħari f'każ li l-ftehim ikun gie konkluż mill-utent aħħari, biex jikseb awtorizzazzjoni minn qabel minghand l-esportatur għal:
  - (i) kwalunkwe trasferiment jew provvista ta' kwalunkwe parti mill-konsenja li tkun diretta lejn awtorità ta' infurzar tal-ligi f'pajjiż jew territorju li ma abolixxiex il-piena kapitali;
  - (ii) kwalunkwe trasferiment jew provvista ta' kwalunkwe parti mill-konsenja li tkun diretta lejn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li takkwista/jakkwista l-oġġetti rilevanti jew li tipprovdi/jipprovdi servizzi li

jinvolvu l-użu ta' dawk l-oġġetti, lil tali awtorità ta' infurzar tal-ligi, u

(iii) kwalunkwe riesportazzjoni jew trasferiment ta' kwalunkwe parti mill-konsenja li tkun diretta lejn pajjiż jew territorju li ma abolixxiex il-piena kapitali; jew

(h) jekk l-esportatur ta' oġġetti għajr prodotti mediċinali ma jkunx ikkonkluda ftehim legalment vinkolanti msemmi fil-punt (g), mal-utent aħħari.

(2) L-esportaturi li jagħmlu użu minn din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni EU GEA [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tal-ĠU ta' dan ir-Regolament] għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih ikunu residenti jew stabbiliti meta jużaw din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni għall-ewwel darba sa mhux aktar tard minn 30 jum mid-data ta' meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

Fid-dikjarazzjoni doganali; l-esportaturi għandhom jirrapportaw ukoll il-fatt li qed jużaw din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni EU GEA [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tal-ĠU ta' dan ir-Regolament] billi fil-kaxxa 44 jindikaw il-kodiċi rilevanti li jinsab fil-bażi ta' data TARIC.

(3) L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu r-rekwiziti ta' rappurtar marbuta mal-użu ta' din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni kif ukoll kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jirrikjedi f'dak li jirrigwarda l-oġġetti esportati skont din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni.

Stat Membru jista' jobbliga lill-esportaturi residenti jew stabbiliti f'dak l-Istat Membru biex jirreġistraw qabel ma jużaw din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni għall-ewwel darba. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20(1) tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament], ir-registrazzjoni għandha tkun awtomatika u kkonfermata mill-awtoritajiet kompetenti lill-esportatur mingħajr dewmien u f'kull każ, fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol minn meta tiġi rċevuta.

---

## ANNEX VI

Lista tat-territorji tal-Istati Membri msemmijin fl-Artikolu 11(2)

### DANIMARKA:

- Il-Groenlandja

### FRANZA:

- Il-Kaledonja l-għdida u d-Dipendenzi tagħha,
- Il-Polinezja Franċiża,
- It-Territorji Franċiżi tan-Nofs in-Nhar u Antartiċi,
- Il-Gżejjer Wallis u Futuna,
- St Pierre u Miquelon.

### ĠERMANJA:

- Büsingen
-

## ANNEX VII

Formola ta' awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni jew tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 21(1)

Speċifikazzjoni teknika:

Id-daqs tal-formola li ġejja għandu jkun  $210 \times 297$  mm b'tolleranza massima ta' 5 mm inqas u 8 mm aktar. Il-kaxxi huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment u wiehed minn sitta ta' pulzier vertikalment. Is-suddivizjonijiet huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment.

UNJONI EWROPEA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| AWTORIZZAZZJONI GHALL-ESPORTAZZJONI/IMPORTAZZJONI TA' TAGHMIR TAT-TORTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 Applikant (isem sħiħ, indirizz, numru doganali)<br><input type="checkbox"/> |  | Tip: <input type="checkbox"/>                                                                          |  | AWTORIZZAZZJONI GHALL-ESPORTAZZJO NI JEW L-IMPOR-TAZZJONI TA' OĠĠETTI LI JISTGħU JINTUŻAW GHAT-TORTURA (REG OLAMENT (KE) Nru -/2005) * |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2 Destinarju (isem sħiħ u indirizz)                                           |  | 3 Awtorizzazzjoni Nru<br><input type="checkbox"/> Esportazzjoni <input type="checkbox"/> Importazzjoni |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  | 4 Data ta' skadenza <input type="text"/>                                                               |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5 Agent/Rappreżentant (jekk differenti mill-applikant)                        |  | 6 Pajjiż fejn jinsabu l-oġġetti Kodiċi                                                                 |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  | 7 Pajjiż tad-destinazzjoni Kodiċi                                                                      |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  | 8 Stat Membru fejn ser isseħħ il-proċedura Doganali                                                    |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9 Utent finali (isem sħiħ u indirizz)                                         |  | L-awtorità tal-hruġ                                                                                    |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10 Deskrizzjoni tal-oġġett                                                    |  | 11 Oġġett Nru 1                                                                                        |  | 12 Kodiċi CN                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  |                                                                                                        |  | 13 Kwantità                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi                                      |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10 Deskrizzjoni tal-oġġett                                                    |  | 11 Oġġett Nru 2                                                                                        |  | 12 Kodiċi CN                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  |                                                                                                        |  | 13 Kwantità                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi                                      |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10 Deskrizzjoni tal-oġġett                                                    |  | 11 Oġġett Nru 3                                                                                        |  | 12 Kodiċi CN                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |  |                                                                                                        |  | 13 Kwantità                                                                                                                            |  |
| 14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
| 15 Is-sottofirmat jiċċertifika li, skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 u soġġett għar-rekwiżiti, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti f'din il-formola u l-anness(i) li jirreferi għalihom, l-awtorità kompetenti awtorizzata [esportazzjoni] [importazzjoni] (hasar bħala mhux adatt) li tikkonċerna l-oġġetti deskritti f'kaxxa 10 |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
| 16 Numru ta' annessi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
| Magħmul fi (post, data)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
| Issem (ittajpat jew b'ittri kapitali)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |
| Firma: (Timbru tal-awtorità tal-hruġ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |  |                                                                                                        |  |                                                                                                                                        |  |

| Nota: F'parti 1 tal-kolonna 17, iktib il-kwantità li għadha disponibbli u f'parti 2 tal-kolonna 17 iktib il-kwantità mnaqqsa f'din l-okkażjoni |                                                                      |                                                         |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 3 Awtorizzazzjoni Nru.                                                                                                                         |                                                                      |                                                         |                                                  |
| 11 Oġġett Nru.                                                                                                                                 | 17 Kwantità netta (Massa netta/ unità oħra b'indikazzjoni tal-unità) | 18 Dokument Doganali (Tip u numru) u d-data tat-tnaqqis | 19 Stat Membru, isem u firma, timbru tat-tnaqqis |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 1.                                                                   |                                                         |                                                  |
|                                                                                                                                                | 2.                                                                   |                                                         |                                                  |

[ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tal-ĠU ta' dan ir-Regolament fil-postijiet kollha fejn issir referenza għar-Regolament 1236/2005: kaxxa fuq in-naħa tal-lemin tal-kaxxa 1, u l-kaxxa 15]

Noti ta' spjegazzjoni għall-formola

'Awotrizzazzjoni għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti li jistgħu jintużaw għat-tortura (Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament])'

Din il-formola ta' awtorizzazzjoni għandha tintuża għall-ħruġ ta' awtorizzazzjoni għal esportazzjoni jew importazzjoni ta' oġġetti f'konformità mar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament u kkompleta n-nota ta' qiegħ il-paġna korrispondenti] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>22</sup>. M'għandhiex tintuża biex tiġi awtorizzata l-provvista ta' assistenza teknika.

L-awtorità tal-ħruġ hija l-awtorità ddefinita fil-punt h tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] stabbilit fl-Anness I għal dak ir-Regolament.

L-awtorizzazzjonijiet għandhom jinħarġu fuq din il-formola ta' paġna waħda, li għandha tkun stampata fuq iż-żewġ naħat. L-uffiċċju doganali kompetenti jnaqqas il-kwantitajiet tal-esportazzjoni mill-kwantità totali disponibbli. Għandu jiżgura li l-oġġetti differenti soġġetti għall-awtorizzazzjoni jkunu separati b'mod ċar għal-din l-iskop.

Fejn il-proċeduri nazzjonali tal-Istati Membri jehtieġu kopji addizzjonali tal-formola (bħal pereżempju għall-applikazzjoni) din il-formola ta' awtorizzazzjoni tista' tiġi inkluża f'sett ta' formoli li fihom il-kopji meħtieġa skont ir-regoli nazzjonali applikabbli. Fil-kaxxa ta' fuq il-kaxxa 3 ta' kull kampjun fil-marġni fuq ix-xellug għandu jiġi indikat b'mod ċar għal-liema skop (pereżempju applikazzjoni, kopja għall-applikant) huma maħsuba l-kopji rilevanti. Kampjun wieħed biss għandu jkun il-formola ta' awtorizzazzjoni mnizzla fl-Anness VII għar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].

|         |            |                                                                                                                                                                         |
|---------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 1 | Applikant: | Jekk jogħġbok indika isem l-applikant u l-indirizz shih.<br><br>In-numru doganali tal-applikant jista' wkoll jiġi indikat (fakultattiv fil-biċċa l-kbira tal-każijiet). |
|---------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>22</sup> Regolament (UE) [...] tal-Parlament u tal-Kunsill ta' [...] dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pienen ohra krudili, inumani jew degradanti (ĠU L.).

|         |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                                | It-tip ta' applikant għandu jiġi indikat (fakultattiv) fil-kaxxa rilevanti, billi jintużaw in-numri 1, 2 jew 4 li jirreferu għall-punti stabbiliti fid-definizzjoni tal-Artikolu 2(i) tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].                                     |
| Kaxxa 3 | Nru tal-Awtorizzazzjoni:       | Jekk jogħġbok imla n-numru u tikkja jew il-kaxxa tal-esportazzjoni jew dik tal-importazzjoni. <sup>1</sup> Ara l-Artikolu 2(d) u 2(e) u l-Artikolu 34 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] għad-definizzjonijiet tat-termini “esportazzjoni” u “importazzjoni”. |
| Kaxxa 4 | Data ta' skadenza:             | Jekk jogħġbok niżżel id-data (żewġ numri), ix-xahar (żewġ numri) u s-sena (erba' numri).                                                                                                                                                                                                                       |
| Kaxxa 5 | Aġent/rappreżentant            | Jekk jogħġbok indika l-isem ta' rappreżentant debitament awtorizzat jew aġent (doganali) li jaġixxi fisem l-applikant, jekk l-applikazzjoni ma tkunx ippreżentata mill-applikant. Ara wkoll l-Artikolu 18 tar-Regolament (UE) Nru. 952/201.                                                                    |
| Kaxxa 6 | Pajjiż fejn jinsabu l-oġġetti: | Jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru. 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>23</sup> . <sup>1</sup> Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru. 1106/2012 <sup>24</sup> . |
| Kaxxa 7 | Pajjiż destinatariju:          | Jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-                                                                                                                                                                                                   |

<sup>23</sup> Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 6 ta' Mejju 2009 dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 23).

<sup>24</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas- 27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7).

|          |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                        | kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009. Ara r-Regolament (UE) No 1106/2012 .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Kaxxa 10 | Deskrizzjoni tal-oġġett:               | <p>Jekk jogħġbok qis li tinkludi d-data fuq il-pakkett tal-oġġetti kkonċernati. Innota li l-valur tal-oġġetti jista' wkoll jiġi indikat f'kaxxa 10.</p> <p>Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju f'kaxxa 10, jekk jogħġbok kompli fuq folja vojta meħmuża, waqt li ssemmi n-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi fil-kaxxa 16.</p> <p>Din il-formola hija maħsuba għall-użu ta' mhux aktar minn tliet tipi differenti ta' oġġetti (ara l-Annessi II u III għar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament])). Jekk ikun meħtieġ li tiġi awtorizzata l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' aktar minn tliet tipi ta' oġġetti, jekk jogħġbok agħti żewġ awtorizzazzjonijiet.</p> |
| Kaxxa 11 | Nru tal-Oġġett:                        | Din il-kaxxa jeħtieġ li timtela fuq wara tal-formola biss. Jekk jogħġbok żgura li n-Nru tal-Oġġett jikkorrispondi man-numru tal-oġġett stampat f'Kaxxa 11 li jinsab maġenb id-deskrizzjoni tal-oġġett rilevanti fuq in-naħa fejn trid tara.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kaxxa 14 | Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi: | Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju f'kaxxa 14, jekk jogħġbok kompli fuq folja vojta meħmuża, waqt li ssemmi n-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi fil-kaxxa 16.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kaxxa 16 | Numru ta' annessi:                     | Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi, jekk ikun hemm (ara l-ispeġġazzjonijiet għal kaxxi 10 u 14).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## ANNESS VIII

Formola ta' awtorizzazzjoni għall-provvista ta' servizzi ta' senserija msemija fl-artikolu 21(1)

Speċifikazzjoni teknika:

Il-formola li ġejja għandu jkollha daqs ta'  $210 \times 297$  mm b'tolleranza massima ta' 5 mm inqas u 8 mm aktar. Il-kaxxi huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wieħed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment u wieħed minn sitta ta' pulzier vertikalment. Is-suddiviżjonijiet huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wieħed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment.

## UNJONI EWROPEA

|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|---|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| 1 | 1  | Sensar rikjedenti (isem shih u indirizz)<br><input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                       | AWTORIZZAZZJONI GHALL-PROVVISTA TA' SERVIZI TA' SENSERJA RELATATI MA' OGĠETTI LI JISTGĦU JINTUŻAW GHAT TORTURA JEW GHALL-PIENA KAPITALI (REGOLAMENT (KE) Nru 1236/2005) |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   | 2  | Persuna fizika jew persuna gurdika, entità jew korp li jesportaw l-oggetti mill-pajjiż terz rilevanti għall-pajjiż terz ta' destinazzjoni (isem shih u indirizz)                                                                                                                                                           | 3                                                                                                                                                                       | Nru tal-Awtorizzazzjoni<br><input type="checkbox"/> Awtorizzazzjoni individwali <input type="checkbox"/> Awtorizzazzjoni globali                                                                      |                   |                |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                       | Data ta' skadenza                                                                                                                                                                                     |                   |                |
|   | 5  | Destinatarju fil-pajjiż terz ta' destinazzjoni (isem shih u indirizz)<br><input type="checkbox"/> Utent aħhari <input type="checkbox"/> Distributur <input type="checkbox"/> Ohrajn                                                                                                                                        | 6                                                                                                                                                                       | Pajjiż terz fejn jinsabu l-oggetti                                                                                                                                                                    | Kodici tal-pajjiż |                |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7                                                                                                                                                                       | Pajjiż terz ta' destinazzjoni                                                                                                                                                                         | Kodici tal-pajjiż |                |
|   | 8  | L-utent aħhari jew id distributur li l-pajjiż terz ta' destinazzjoni (isem shih u indirizz) jekk differenti minn destinatarju<br><input type="checkbox"/> Utent aħhari <input type="checkbox"/> Distributur                                                                                                                | 9                                                                                                                                                                       | Stat Membru li fih is-sensar kuwa residenti jew stabbilit<br><br>Jekk m'hemm ebda tall Stat Membru, l-Istat Membru li tiegħu s-sensar kuwa persuna gurdika, entità jew korp nazzjonali jew inkorporat |                   |                |
| 1 | 10 | Partijiet terzi involuti (eż. agent)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Awtorità emittenti                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   | 11 | Użu aħhari (meta jkun xieraq)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12                                                                                                                                                                      | Informazzjoni preċiża dwar fejn jinsabu l-oggetti fil-pajjiż terz li fih jinsabu l-oggetti                                                                                                            |                   |                |
|   | 13 | Deskrizzjoni tal-oggett                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14                                                                                                                                                                      | Nru tal-Oggett 1                                                                                                                                                                                      | 15                | Kodici SA      |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 16                | Kwantità       |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 17                | Munita u valur |
|   | 13 | Deskrizzjoni tal-oggett                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14                                                                                                                                                                      | Nru tal-Oggett 2                                                                                                                                                                                      | 15                | Kodici SA      |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 16                | Kwantità       |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 17                | Munita u valur |
|   | 13 | Deskrizzjoni tal-oggett                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14                                                                                                                                                                      | Nru tal-Oggett 3                                                                                                                                                                                      | 15                | Kodici SA      |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 16                | Kwantità       |
|   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       | 17                | Munita u valur |
|   | 18 | Rekwiziti u kundizzjonijiet speċifiċi                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   | 19 | Is-sottofinmat jiccertifika li skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 u s-soggett għar-rekwiziti, il-kundizzjonijiet u proċeduri stabbiliti f'din il-formola u l-anness (i) li jimeferi għalihom, l-awtorità kompetenti awtorizzat servizzi ta' senserija li jikkonċernaw l-oggetti deskritti f'kaxxa 13. |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   | 20 | Numru ta' annessi                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   |    | Magħmul fi (post, data)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   |    | Issem (ttagħjat jew b'ittri kapitali)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |
|   |    | Firma: (Timbru tal-awtorità emittenti)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                   |                |

UNJONI EWROPEA

| <i>Rapport dwar l-użu ta' kwantitajiet awtorizzati</i>                                                               |                                                                         | AWTORIZZAZZJONI GHALL-PROVVISTA TA' SERVIZZI TA' SENSERIJA RELATATI MA' OGĠETTI LI JISTGĦU JINTUŻAW GHAT TORTURA JEW GHALL-PIENA KAPITALI (REGOLAMENT (KE) Nru 1236/2005) |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Nota: F'kolonna 21 iktib il-kwantità li għadha disponibbli f'parti 1 u l-kwantità mnaqqa f'din l-okkażjoni f'parti 2 |                                                                         | 3 Nru tal-Awtorizzazzjoni                                                                                                                                                 |                                              |
| 14 Nru tal-Oggett                                                                                                    | 21 Kwantità netta (Massa netta jew unità oħra) b'indikazzjoni tal-unità | 22 Data tal-Inaqqs                                                                                                                                                        | 23 Dokument ta' referenza (Stat, tip, numru) |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 1.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |
|                                                                                                                      | 2.                                                                      |                                                                                                                                                                           |                                              |

[ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament fil-postijiet kollha fejn issir referenza għar-Regolament 1236/2005: kaxxa fuq in-naħa tal-lemin tal-kaxxa 1, kaxxa fuq in-naħa

tax-xellug tal-kaxxa 1 (test vertikali), kaxxa 19, kaxxa fuq in-naħa tal-lemin tal-kaxxa "Rapport ta' użu ta' kwantitajiet awtorizzati"]

Noti ta' spjegazzjoni dwar il-formola

“Awtorizzazzjoni għall-provvista ta' servizzi ta' senserija relatati ma' oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali jew għat-tortura (Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament u kompli n-nota ta' qiegħ il-paġna] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>25</sup>)”

Din il-formola ta' awtorizzazzjoni tintuża għall-ħruġ ta' awtorizzazzjoni għal servizzi ta' senserija skont ir-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].

L-awtorità emittenti hija l-awtorità ddefinita fil-punt (h) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]. Hija awtorità li hija inkluża fil-lista ta' awtoritajiet kompetenti fl-Anness I ta' dak ir-Regolament.

|         |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 1 | Sensar rikjedenti       | Jekk jogħġbok indika l-isem u l-indirizz sħiħ tas-sensar rikjedenti. Sensar huwa definit fil-punt (l) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].                                                                                                                              |
| Kaxxa 3 | Nru tal-Awtorizzazzjoni | Jekk jogħġbok nizzel in-numru u mmarka l-kaxxa adatta li tindika jekk l-awtorizzazzjoni hijiex waħda individwali jew globali (ara l-punti (p) u (q) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] għad-definizzjonijiet).                                                         |
| Kaxxa 4 | Data ta' skadenza       | Jekk jogħġbok nizzel il-jum (żewġ numri), ix-xahar (żewġ numri) u s-sena (erba' numri). Il-perijodu ta' validità ta' awtorizzazzjoni individwali hija minn tliet xhur sa tnax-il xahar u dak ta' awtorizzazzjoni globali minn sena sa tliet snin. Meta l-perijodu ta' validità jintemm, tista' tintalab estensjoni jekk tkun meħtieġa. |
| Kaxxa 5 | Destinatarju            | Jekk jogħġbok indika, minbarra l-isem u l-indirizz, jekk                                                                                                                                                                                                                                                                               |

<sup>25</sup> Ir-Regolament (UE) [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas [...] dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra (ĠU L).

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>id-destinatarju fil-pajjiż terz ta' destinazzjoni huwiex utent aħhari, distributur kif imsemmija fil-punt (r) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] jew parti li jkollha rwol ieħor fit-tranzazzjoni.</p> <p>Jekk id-destinatarju jkun distributur iżda juża wkoll parti mill-kunsinna għal użu aħhari speċifiku, jekk jogħġbok immarka kemm “Distributur” kif ukoll “Utent aħhari” u semmi l-użu aħhari fil-kaxxa 11.</p> |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|          |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 6  | Pajjiż terz fejn jinsabu l-oġġetti | Jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>26</sup> . Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 <sup>27</sup> .                                                                                                                                                                                                                              |
| Kaxxa 7  | Pajjiż terz ta' destinazzjoni      | Jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009. Ara r-Regolament (UE) Nru 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kaxxa 9  | Stat Membru emittenti              | Jekk jogħġbok niżżel fil-linja xierqa kemm l-isem tal-Istat Membru kkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009. Ara r-Regolament (UE) Nru 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kaxxa 11 | Użu aħħari                         | Jekk jogħġbok agħti deskrizzjoni preċiża tal-użu li se jsir mill-oġġetti u indika wkoll jekk l-utent aħħari huwiex awtorità tal-infurzar tal-liġi kif definita fil-punt (c) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] jew fornitur ta' taħriġ dwar l-użu tal-oġġetti soġġetti għal senserija.<br><br>Halli vojt jekk is-servizzi ta' senserija jigu pprovduti lil distributur, sakemm id-distributur innifsu ma jużax parti mill-oġġetti għal użu aħħari speċifiku. |

<sup>26</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 23).

<sup>27</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7).

|          |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 12 | Il-post preċiż fejn jinsabu l-oġġetti fil-pajjiż terz li se jiġu esportati minnu. | Jekk jogħġbok iddeskrivi fejn jinsabu l-oġġetti fil-pajjiż terz li minnu se jiġu fornuti lill-persuna, lill-entità jew lill-korp imsemmija fil-kaxxa 2. Il-post irid ikun indirizz fil-pajjiż imsemmi fil-kaxxa 6 jew informazzjoni simili li tidderivi fejn jinsabu l-oġġetti. Innota li mhuwix permess li tniżżel numru ta' kaxxa postali jew indirizz postali simili.                                                                                            |
| Kaxxa 13 | Deskrizzjoni tal-oġġett                                                           | Id-deskrizzjoni tal-oġġetti tinkludi referenza għal oġġett speċifiku fl-Anness III jew IV tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]. Jekk jogħġbok ikkunsidra li tinkludi data dwar l-imballaġġ tal-oġġetti kkonċernati.<br><br>Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju f'kaxxa 13, jekk jogħġbok kompli fuq folja vojta meħmuża, u niżżel in-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi f'kaxxa 20. |
| Kaxxa 14 | Nru tal-Oġġett                                                                    | Din il-kaxxa trid timtela fuq wara tal-formola biss. Jekk jogħġbok żgura li n-Nru tal-Oġġett jikkorrispondi għan-numru tal-oġġett stampat f'Kaxxa 14 li jinsab hdejn id-deskrizzjoni tal-oġġett rilevanti fuq il-view side.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Kaxxa 15 | Kodiċi SA                                                                         | Il-kodiċi SA huwa kodiċi doganali assenjat lill-oġġetti fis-Sistema Armonizzata. Meta l-kodiċi min-Nomenklatura Magħquda tal-UE jkun magħruf, dak il-kodiċi jista' jintuża minflok. Ara r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1821 <sup>28</sup> għall-verżjoni kurrenti tan-Nomenklatura Magħquda.                                                                                                                                           |
| Kaxxa 17 | Munita u valur                                                                    | Jekk jogħġbok indika l-valur u l-munita billi tuża l-prezz pagabbli (mingħajr ma tikkonvertih). Jekk dak il-prezz ma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|          |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                       | jkunx magħruf, jiġi ddikjarat il-valur stmat, preċedut bl-akronimu EV. Il-munita trid tiġi indikata bl-użu tal-kodiċi alfabetiku ISO 4217:2015).                                                                                                                                                                                  |
| Kaxxa 18 | Rekwiziti u kundizzjonijiet speċifiċi | Il-kaxxa 18 tikkonċerna l-oġġetti 1, 2 jew 3 (jekk jogħġbok speċifika meta jkun xieraq) deskritti f'kaxxi 14 sa 16 li jippreċeduha. Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju fil-kaxxa 18, jekk jogħġbok kompli fuq folja vojta meħmuża, u niżżeġ in-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi fil-kaxxa 20. |
| Kaxxa 20 | Numru ta' annessi                     | Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi, jekk ikun hemm (ara l-ispejgazzjonijiet għall-kaxxi 13 u 18).                                                                                                                                                                                                                           |

## ANNESS IX

Formola ta' awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika msemija fl-Artikolu 21(1)

Speċifikazzjoni teknika:

Id-daqs tal-formola għandu jkun  $210 \times 297$  mm b'tolleranza massima ta' 5 mm inqas u 8 mm aktar. Il-kaxxi huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment u wiehed minn sitta ta' pulzier vertikalment. Is-suddiviżjonijiet huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment.

## UNJONI EWROPEA

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1  | 1 Fomitur ta' assistenza teknika rikjedenti (isem sħħ u indirizz)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AWTORIZZAZZJONI GĦALL-PROVVISTA TA' ASSISTENZA<br>TEKNIKA RELATA TA' MA' OGĠETTI LI JISTGMU JINTUŻAW<br>GĦAT-TORTURA JEW GĦALL-PIENA KAPITALI<br>(REGOLAMENT (KE) NRU 1236/2005)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                    |
| 2  | 2 Persona fiżika jew persuna ġuridika, entità jew korp li f-assistenza teknika se tiġi pprovduta lilhom (isem sħħ u indirizz)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 1  | 5 Il-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp imsemmija f'każ 2 huwa: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> M'ulew</li> <li><input type="checkbox"/> Aġenzja ta' infurzar tal-leġi</li> <li><input type="checkbox"/> Istituzzjoni li tipprovdidi edukazzjoni jew taħriġ</li> <li><input type="checkbox"/> Fomitur ta' servizzi ta' biżżeġġ, manutenzjoni jew servizzi tekniċi oħra relatati mal-oġġetti li f-assistenza teknika hija ddestinata għalihom</li> <li><input type="checkbox"/> M'infettur tal-oġġetti li f-assistenza teknika hija ddestinata għalihom</li> <li><input type="checkbox"/> Edda minn dawn l'haen fuq. Jekk jogħġbok i-specifika l-attività tal-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp f'każ 2</li> </ul> | 3 Inru tal-Awtorizzazzjoni<br><br>A ttpati tal-Artikolu <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 7a <input type="checkbox"/> 7d<br>4 Data ta' skadenza<br><br>6 Pajjiz terz jew Stat li membru li f-assistenza teknika se tiġi pprovduta lilu (isem u kodici)<br><br>7 Din l-awtorizzazzjoni tapplika għal: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Provvista unika ta' assistenza teknika</li> <li><input type="checkbox"/> Assistenza teknika pprovduta tul perijodu ta' żmien. Jekk jogħġbok i-specifika l-perjodu ta' kkontenat.</li> </ul> 8 Stat li membru li f-hi l-fomitur ta' assistenza teknika huwa residenti jew stabbli<br><br>Jekk m'hemm ebdataj Stat li membru, l-istat li membru li tegħu l-fomitur ta' assistenza teknika huwa persuna ġuridika, entità jew korp nazzjonali jew internazzjonali |                                                                                     |                    |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9 Deskrizzjoni tal-tip ta' oġġetti li f-assistenza teknika hija ddestinata għalihom | Awtorità emittenti |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10 Deskrizzjoni tal-assistenza teknika li hija awtorizzata                          |                    |
| 11 | 11 Jekk il-persuna, l-entità jew il-korp imsemmija fil-punt 2 ikunu persuna, entità jew korp f'pajjiz terz, l-assistenza teknika tiġi pprovduta: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> mill-UE li dak il-pajjiz terz,</li> <li><input type="checkbox"/> mill-persunal f'dak il-pajjiz terz,</li> <li><input type="checkbox"/> minn pajjiz terz ieħor (jekk jogħġbok i-specifika)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 12 | 12 Deskrizzjoni ta' kwalunkwe taħriġ dwar l-istat ta' oġġetti li f-assistenza teknika hija ddestinata għalihom, li se jiġi pprovdut li l-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp imsemmija f'każ 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 13 L-istat ta' oġġetti ta' oġġetti msemmi f'punt 9 se jkun i-provdut minn: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> l-fomitur ta' assistenza teknika msemmi f'punt 1</li> <li><input type="checkbox"/> Parti terza li tagħbi f'isem l-fomitur ta' assistenza teknika jew filmekan miegħu (isem sħħ u indirizz)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                    |
| 14 | 14 Reklami u kundizzjonijiet speċifiċi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 15 | 15 Is-sottoskrizzjoni u l-iskont-Artikolu 9 q' tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 u oġġetti għal-reklami, li-kundizzjonijiet u l-proceduri stabbiliti f'din il-formola u l-annessi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 16 | 16 Numru ta' annessi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 17 | 17 Magħmul fi (post, data)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 18 | 18 Isem (ta' pajjiz jew b'ittra kapitali)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |
| 19 | 19 Firma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (Timbruta l-awtorità emittenti)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                    |

[ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament fil-postijiet kollha fejn issir referenza għar-Regolament 1236/2005: kaxxa fuq in-naħa tal-lemin tal-kaxxa 1, kaxxa fuq in-naħa tax-xellug tal-kaxxa 1 (test vertikali) , kaxxa 15]

Noti ta' spjegazzjoni dwar il-formola

“Awtorizzazzjoni għall-provvista ta' assistenza teknika relatata ma' oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali jew għat-tortura (Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament u kompli n-nota ta' qiegh il-paġna] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>29</sup>)”

Din il-formola ta' awtorizzazzjoni għandha tintuża biex tawtorizza provvista ta' assistenza teknika skont ir-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]. Jekk l-assistenza teknika takkumpanja esportazzjoni li tkun giet awtorizzata mir-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] jew skont dak ir-Regolament, din il-formola ma tintużax, hlief fil-każijiet li ġejjin:

- l-assistenza teknika tikkonċerna oġġetti elenkati fl-Anness II għar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] (ara l-Artikolu 3(2)); jew

l-assistenza teknika relatata ma' oġġetti elenkati fl-Anness III jew fl-Anness IV għar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] tmur lil hinn minn dak li huwa meħtieġ għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni jew it-tiswija tal-oġġetti esportati (ara l-Artikolu 21(2) u, fir-rigward ta' oġġetti elenkati fl-Anness IV, Parti 1 tal-Awtorizzazzjoni Ġenerali tal-Unjoni għall-Esportazzjoni EU GEA [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] fl-Anness V għar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]).

L-awtorità emittenti hija l-awtorità ddefinita fil-punt (h) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament]. Hija awtorità li hija inkluża fil-lista ta' awtoritajiet kompetenti fl-Anness I ta' dak ir-Regolament.

L-awtorizzazzjonijiet jinħarġu f'din il-formola ta' paġna waħda b'annessi kif meħtieġ.

---

<sup>29</sup> Ir-Regolament (UE) [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas [...] dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra (ĠU L [...], [...], p. [...]).

|         |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 1 | Fornitur ta' assistenza teknika rikjedenti                                            | <p>Jekk jogħġbok indika l-isem u l-indirizz shiħ tal-applikant. Fornitur ta' assistenza teknika huwa definit fil-punt (m) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahħal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].</p> <p>Jekk l-assistenza teknika takkumpanja esportazzjoni li tkun inghatat awtorizzazzjoni, jekk jogħġbok indika wkoll in-numru doganali tal-applikant, jekk ikun possibbli, u indika n-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni relatata fil-kaxxa 14.</p>                  |
| Kaxxa 3 | Nru tal-Awtorizzazzjoni                                                               | Jekk jogħġbok niżżel in-numru u mmarka l-kaxxa adatta li tindika l-Artikolu tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahħal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] li l-awtorizzazzjoni hija bbażata fuqu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kaxxa 4 | Data ta' skadenza                                                                     | Jekk jogħġbok niżżel il-jum (żewġ numri), ix-xahar (żewġ numri) u s-sena (erba' numri). Il-perijodu ta' validità ta' awtorizzazzjoni huwa minn tliet xhur sa tnax-il xahar. Meta l-perijodu ta' validità jintemm, tista' tintalab estensjoni jekk tkun mehtieġa.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kaxxa 5 | L-attività tal-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp imsemmija fil-punt 2 | <p>Jekk jogħġbok indika l-attività ewlenija tal-persuna, l-entità jew il-korp li l-assistenza teknika se tiġi pprovduta lilhom. It-terminu awtorità tal-infurzar tal-liġi huwa definit fil-punt (c) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahħal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].</p> <p>Jekk l-attività ewlenija mhijiex fil-lista, immarka “Ebda minn dawn” u ddeskrivi l-attività ewlenija bl-użu ta' kliem generiku (pereżempju bejjieġh bl-ingrossa, bejjieġh bl-imnut, sptar).</p> |
| Kaxxa 6 | Il-pajjiż terz jew l-Istat Membru li                                                  | Jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti mehud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|         |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | l-assistenza teknika se tiġi pprovduta lilu.                                       | mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>30</sup> . Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 <sup>31</sup> .<br><br>Innota li f'kaxxa 6 Stat Membru jitniżżel biss jekk l-awtorizzazzjoni tkun ibbażata fuq l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].                                                             |
| Kaxxa 7 | Tip ta' awtorizzazzjoni                                                            | Jekk jogħġbok indika jekk il-provvista ta' assistenza teknika tinghatax matul perijodu partikolari u, jekk iva, iddikjara l-perijodu f'jiem, ġimġhat jew xhur li matulu l-fornitur ta' assistenza teknika jrid iwieġeb għal talbiet għal pariri, appoġġ jew taħriġ. Provvista unika ta' assistenza teknika tikkonċerna talba speċifika waħda għal pariri jew appoġġ jew taħriġ speċifiku (anke jekk jikkonċerna kors li jinghata tul diversi ġranet). |
| Kaxxa 8 | Stat Membru emittenti                                                              | Jekk jogħġbok niżżel fil-linja xierqa kemm l-isem tal-Istat Membru kkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009. Ara r-Regolament (UE) Nru 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                   |
| Kaxxa 9 | Deskrizzjoni tat-tip ta' oġġetti li l-assistenza teknika hija ddestinata għalihom. | Jekk jogħġbok iddeskrivi t-tip ta' oġġetti li l-assistenza teknika hija ddestinata għalihom. Id-deskrizzjoni tinkludi referenza għal oġġett speċifiku fl-Anness II, III jew IV tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].                                                                                                                                                                                   |

<sup>30</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 23).

<sup>31</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7).

|          |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaxxa 10 | Deskrizzjoni tal-assistenza teknika li hija awtorizzata                                         | Jekk jogħġbok iddeskrivi l-assistenza teknika b'mod ċar u preċiż. Dahhal referenza għad-data u n-numru ta' ftehim konkluz mill-fornitur tal-assistenza teknika jew ehmeż tali ftehim, meta jkun xieraq.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Kaxxa 11 | Mod ta' provvista                                                                               | <p>Kaxxa 11 ma timteliex jekk l-awtorizzazzjoni tkun ibbażata fuq l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament].</p> <p>Jekk l-assistenza teknika tkun ipprovduta minn pajjiż terz għajr il-pajjiż terz fejn ir-riċevitur ikun residenti jew stabbilit, jekk jogħġbok niżżel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 471/2009. Ara r-Regolament (UE) Nru 1106/2012.</p> |
| Kaxxa 12 | Deskrizzjoni tat-taħriġ dwar l-użu ta' oġġetti li l-assistenza teknika hija ddestinata għalihom | Jekk jogħġbok indika jekk l-appoġġ tekniku jew is-servizz tekniku kopert bid-definizzjoni ta' assistenza teknika fil-punt (f) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [...ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ĠU ta' dan ir-Regolament] jinkludix taħriġ għall-utenti tal-oġġetti rilevanti. Jekk jogħġbok iddikjara x'tip ta' utenti se jirċievu dak it-taħriġ u speċifika l-oġġettivi u l-kontenuti tal-programm ta' taħriġ.                                                                                                      |
| Kaxxa 14 | Rekwiżiti u kundizzjonijiet speċifiċi                                                           | Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju fil-kaxxa 14, jekk jogħġbok kompli fuq folja vojta meħmuża, u niżżel in-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi fil-kaxxa 16.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kaxxa 16 | Numru ta' annessi                                                                               | Jekk jogħġbok indika n-numru ta' annessi, jekk ikun hemm (ara l-ispejgazzjonijiet għal kaxxi 10 u 14).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## ANNEX X

### Regolament imħassar u elenku tal-emendi suċċessivi

Regolament (KE) Nru 1236/2005 tal-Kunsill

(ĠU L 200, 30.7. 2005, p. 1)

Regolament (KE) Nru 1377/2006 tal-Kummissjoni

(ĠU L 255, 19.9.2006, p. 3)

Regolament (KE) Nru 1791/2006 tal- Kunsill

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 11)

It-tlethax-il iniċiż biss tal-Artikolu 1(1) f'dak li jirrigwarda r-Regolament (KE) Nru 1236/2005, u l-punt 13(5) tal-Anness

Regolament (KE) Nru 675/2008 tal-Kummissjoni

(ĠU L 189, 17.7.2008, p. 14)

Regolament (UE) Nru 1226/2010 tal-Kummissjoni

(ĠU L 336, 21.12.2010, p. 13)

Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 1352/2011 tal-Kummissjoni

(ĠU L 338, 21.12.2011, p. 31)

Regolament (KE) Nru 517/2013 tal- Kunsill

(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)

Biss l-Artikolu 1(1)(n), ir-raba' iniċiż u l-punt 16(4) tal-Anness

Regolament (UE) Nru 585/2013 tal-Kummissjoni

(ĠU L 169, 21.6.2013, p. 46)

Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 18, 21.1.2014, p. 1)

Il-punt 12 biss tal-Anness

Regolament ta' implimentazzjoni (UE) Nru 775/2014  
tal Kummissjoni

(ĠU L 210, 17.7.2014, p. 1)

Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/1113

(ĠU L 182, 10.7.2015, p. 10)

Regolament (UE) 2016/2134 tal-Parlament Ewropew  
u tal-Kunsill

(ĠU L 338, 13.12.2016, p. 1)

Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2018/181

(ĠU L 40, 13.2.2018, p. 1)

---

## ANNEX XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

| Regolament (KE) Nru 1236/2005                             | Dan ir-Regolament                                          |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Artikoli 1                                                | Artikoli 1                                                 |
| Artikolu 2                                                | Artikolu 2                                                 |
| Artikolu 3                                                | Artikolu 3                                                 |
| Artikolu 4                                                | Artikolu 4                                                 |
| Artikolu 4a                                               | Artikolu 5                                                 |
| Artikolu 4b                                               | Artikolu 6                                                 |
| Artikolu 4c                                               | Artikolu 7                                                 |
| Artikolu 4d                                               | Artikolu 8                                                 |
| Artikolu 4e                                               | Artikolu 9                                                 |
| Artikolu 4f                                               | Artikolu 10                                                |
| Artikolu 5                                                | Artikolu 11                                                |
| Artikolu 6(1)                                             | Artikolu 12(1)                                             |
| Artikolu 6(2), l-ewwel subparagrafu                       | Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu                       |
| Artikolu 6(2), it-tieni subparagrafu, frazi introduttorja | Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu, frazi introduttorja |
| Artikolu 6(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż       | Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)            |
| Artikolu 6(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż      | Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)            |

Artikolu 6(2), it-tielet subparagrafu

Artikolu 6(3), frazi introduttorja

Artikolu 6(3), punt 3.1

Artikolu 6(3), punt 3.2

Artikolu 6a

Artikolu 12(2), it-tielet subparagrafu

Artikolu 12(3), l-ewwel subparagrafu

Artikolu 12(3), it-tieni subparagrafu

Artikolu 12(3), it-tielet subparagrafu

Artikolu 13

|                                     |                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikolu 7                          | Artikolu 14                            |
| Artikolu 7a                         | Artikolu 15                            |
| Artikolu 7b                         | Artikolu 16                            |
| Artikolu 7c(1)                      | Artikolu 17(1)                         |
| Artikolu 7c(2)                      | Artikolu 17(2)                         |
| Artikolu 7c(3), frażi introduttorja | Artikolu 17(3), l-ewwel subparagrafu   |
| Artikolu 7c(3), punt 3.1            | Artikolu 17(3), it-tieni subparagrafu  |
| Artikolu 7c(3), punt 3.2            | Artikolu 17(3), it-tielet subparagrafu |
| Artikolu 7c(3), punt 3.3            | Artikolu 17(3), ir-raba' subparagrafu  |
| Artikolu 7c(4)                      | Artikolu 17(4)                         |
| Artikolu 7d                         | Artikolu 18                            |
| Artikolu 7e                         | Artikolu 19                            |
| Artikolu 8                          | Artikolu 20                            |
| Artikolu 9                          | Artikolu 21                            |
| Artikolu 10                         | Artikolu 22                            |
| Artikolu 11                         | Artikolu 23                            |
| Artikolu 12                         | Artikolu 24                            |
| Artikolu 12a                        | Artikolu 25                            |
| Artikolu 13(1), (2) u (3)           | Artikolu 26(1), (2) u (3)              |
| Artikolu 13(3a)                     | Artikolu 26(4)                         |
| Artikolu 13(4)                      | Artikolu 26(5)                         |

Artikolu 13(5)

Artikolu 13a

Artikolu 14

Artikolu 15a

Artikolu 15b

Artikolu 15c

Artikolu 15d

Artikolu 17

Artikolu 18

-

Artikolu 19

Anness I

Anness II

Anness III

Anness IIIa

Anness IIIb

Anness IV

Anness V

Anness VI

Anness VII

-

-

Artikolu 26(6)

Artikolu 27

Artikolu 28

Artikolu 29

Artikolu 30

Artikolu 31

Artikolu 32

Artikolu 33

Artikolu 34

Artikolu 35

Artikolu 36

Anness I

Anness II

Anness III

Anness IV

Anness V

Anness VI

Anness VII

Anness VIII

Anness IX

Anness X

Anness XI

---